

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 10 MARS 1921.

CONGO BELGE

Projets de décrets relatifs : 1° à une concession de mines; 2° à la modification du régime légal de concessions minières.

Bruxelles, le 9 mars 1921.

A Monsieur le Président de la Chambre des Représentants, à Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, le texte des projets de décrets suivants, relatifs à des concessions de mines au Congo belge :

1° Un projet de décret approuvant l'octroi d'une concession de mines à M. Puck Chaudoir;

2° Quatre projets de décrets modifiant le régime légal des concessions minières de la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga;

3° Un projet de décret modifiant le régime légal de la concession minière accordée à la Société Anversoise pour la recherche des mines au Katanga;

BELGISCH CONGO

Ontwerpen van decreten betreffende : 1° eene mijnconcessie; 2° de wijziging van wettelijke regeling voor mijnconcessies.

Brussel, den 9^e Maart 1921.

Aan den Heer Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, te Brussel.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U, onder dezen omslag, den tekst over te maken van de volgende ontwerpen van decreten, betreffende mijnvergunningen in Belgisch-Congo :

1° Een ontwerp van decreet, tot goedkeuring van het verleen en eener mijnvergunning aan den heer Puck Chaudoir;

2° Vier ontwerpen van decreten, tot wijziging van het wettelijk stelsel der mijnvergunningen van de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga »;

3° Een ontwerp van decreet, tot wijziging van het wettelijk stelsel der mijnvergunning aan de « Société Anversoise pour la recherche des mines au Katanga » verleend;

H

4° Un projet de décret modifiant le régime légal de la concession minière accordée à un groupe formé par la Société Bénard frères et Compagnie, de Paris, la Société Générale pour favoriser le développement du commerce et de l'industrie en France et le Comptoir National d'Escompte de Paris.

Je joins à ce pli la traduction flamande des conventions rédigées en français.

Je vous prie, M. le Président, de vouloir bien déposer ces documents sur le bureau de la Chambre pour une période de trente jours.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Ministre des Colonies,

4° Een ontwerp van decreet, tot wijziging van het wettelijk stelsel der mijnvergunning verleend aan eene groep, samengesteld uit de « Société Bénard frères et Compagnie », van Parijs, de « Société Générale pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France » en den « Comptoir National d'Escompte de Paris ».

Ik voeg bij dezen de Vlaamsche vertaling der in het Fransch opgestelde overeenkomsten.

Ik verzoek U, Mijnheer de Voorzitter, deze stukken op het bureau der Kamer te willen neerleggen voor een tijdstip van 30 dagen.

Gelief, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner bijzondere hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

I

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 5 février 1921 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo belge, représentée par M. Louis Franck, Ministre des Colonies, d'une part,

Et M. Puck Chaudoir, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Sous réserve des droits acquis par des tiers, la Colonie autorise le contractant de seconde part, dans les limites et aux conditions déterminées aux articles suivants, à rechercher les mines dans les territoires du Congo belge compris entre le 5° parallèle Sud, le thalweg du Kwango jusqu'à la frontière de la Colonie, cette frontière jusqu'à son point de rencontre avec le thalweg de la rivière Wamba, puis ce thalweg jusqu'au 5° parallèle Sud.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 5 Februari 1921 ;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eerste artikel.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt is goedgekeurd :

Tusschen de Kolonie Belgisch-Congo, vertegenwoordigd door den heer Louis Franck, Minister van Koloniën, eenerzijds,

En den heer Puck Chaudoir, anderzijds,

Werd overeengekomen hetgeenvolgt :

EERSTE ARTIKEL. — Onder voorbehoud van de rechten door derden verworven, veroorlooft de Kolonie de contracteeren de partij anderzijds, binnen de grenzen en onder de voorwaarden bij de volgende artikelen bepaald, de mijnen op te zoeken in de grondgebieden van Belgisch-Congo gelegen tusschen den 5^{en} parallel Zuid, den thalweg van den Kwango tot aan de grens der Kolonie, deze grens tot aan haar ontmoetingspunt met den thalweg van de Wambarivier, vervolgens dezen thalweg tot aan den 5^{en} parallel Zuid.

ART. 2. — Toutes les contestations qui surgiraient entre le contractant de seconde part et les titulaires d'un droit de recherche ou d'exploitation actuellement existant au sujet des limites des terrains dont la prospection est autorisée à titre général par la présente convention seront tranchées souverainement par le Ministre des Colonies.

ART. 3. — Sous réserve des droits acquis par les tiers au moment de la délimitation, le contractant de seconde part aura droit, pendant deux ans à dater de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie, de délimiter une superficie de 500,000 hectares en sept blocs au maximum, dans lesquels il jouira d'un droit exclusif de recherches minières jusqu'au 31 décembre 1925.

ART. 4. — Les droits du concessionnaire sur les blocs, tels qu'ils sont prévus à l'article précédent, naîtront dès l'instant où ces blocs seront abornés.

L'abornement des blocs sera fait au moyen de bornes et de poteaux placés aux angles et sur les côtés au passage des rivières, sentiers, cours d'eau, etc., de telle sorte que les tiers prospecteurs reconnaissent aisément ces limites. Les bornes et les poteaux porteront un écriteau indiquant le nom du concessionnaire, la date de la délimitation et l'indication sommaire du périmètre du bloc.

La notification de cet abornement sera faite au Commissaire de district

ART. 2. — Alle betwistingen welke tusschen de contracteerende partij anderszijds en de titularissen van een opzoekings- of uitbatingsrecht dat tegenwoordig bestaat, zouden oprijzen betreffende de grenzen waarvan de prospectie te algemeenen titel is gemachtigd door tegenwoordige overeenkomst zullen oppermachtig beslecht worden door den Minister van Koloniën.

ART. 3. — Onder voorbehoud van de rechten door derden verworven op het oogenblik der afbakening zal de contracteerende partij, anderszijds, het recht hebben gedurende twee jaren, te rekenen vanaf de goedkeuring der tegenwoordige overeenkomst door de wetgevende macht der Kolonie, eene oppervlakte van 500,000 hectaren in ten hoogste zeven vakken af te bakenen, waarin zij tot op 31 December 1925 een uitsluitend recht tot opzoeken zal genieten.

ART. 4. — De rechten van den vergunninghouder op de vakken zooals deze bij het voorgaande artikel voorzien zijn, zullen toegepast worden vanaf het oogenblik dat deze vakken zullen afgepaald zijn.

De afbakening der vakken zal geschieden bij middel van grenssteen en palen welke geplaatst zijn aan de hoeken en op de hellingen aan den overweg van rivieren, paden, waterloopen, enz., op zulke wijze dat de derde prospectors deze grenzen gemakkelijk zullen herkennen. De grenssteen en palen zullen een opschrift dragen dat den naam van den vergunninghouder, de dagteekening der afpaling en de korte aanduiding van den omtrek van het vak vermeldt.

De bekendmaking van deze afbakening zal aan den districtcommissaris

avec un plan au $\frac{1}{100.000}$ à l'appui, mentionnant les cours d'eau, montagnes, points géographiques, etc., permettant de rattacher le plan à la carte générale du Congo belge. Le périmètre des blocs devra être, autant que possible, formé de limites naturelles continues, telles que cours d'eau, routes, etc.

Le Commissaire de district affichera la notification et les plans dans ses bureaux, où les tiers intéressés pourront en prendre connaissance.

ART. 5. — L'autorisation de rechercher les mines confère le droit de faire à la surface du sol tous les travaux nécessaires, tels que excavations, tranchées, puits, sondages, etc., sous réserve des droits des tiers.

Toutes recherches sont interdites dans les terrains déjà concédés pour l'exploitation d'une substance minérale ou délimités pour prospection à titre exclusif en vertu d'une autorisation de recherche minière.

ART. 6. — Pendant toute la durée des recherches minières, c'est-à-dire à partir de l'approbation de la présente convention par le pouvoir législatif de la Colonie jusqu'à l'expiration du droit exclusif de recherches dans les sept blocs dont il est question à l'article 3, le contractant de seconde-part paiera annuellement à la Colonie une somme de 1,000 francs par ingénieur ou prospecteur employé aux travaux d'exploitation minière. Ces agents seront munis d'une licence et pourront seuls recher-

gedaan worden met een plan van $\frac{1}{100.000}$ tot staving, waarop vermeld staan : de waterlopen, bergen, aardrijkskundige punten, enz., zoodat het mogelijk is het plan aan de algemeene kaart van Belgisch-Congo te hechten. De omtrek der vakken zal in de maat van het mogelijke gevormd moeten worden door natuurlijke onafgebroken grenzen, zooals waterlopen, banen, enz.

De districtcommissaris zal de bekendmaking en de plannen in zijne bureelen aanplakken, waar de derde belanghebbers er kennis van zullen kunnen nemen.

ART. 5. — De vergunning, mijnen op te zoeken, geeft het recht aan de oppervlakte van den grond alle noodige werken uit te voeren, zooals uitgravingen, grachten, putten, peilingen, enz., onder voorbehoud der rechten van de derden.

Alle opzoekingen zijn verboden in terreinen welke reeds afgestaan zijn voor de uitbating van eene delfstoflijke zelfstandigheid of afgebakend zijn voor prospectie te uitsluitelijken titel, krachtens eene vergunning tot mijnopzoeking.

ART. 6. — Tijdens gansch den duur der mijnopzoekingen, het is te zeggen vanaf de goedkeuring der tegenwoordige overeenkomst door de wetgevende macht der Kolonie tot aan het verstrijken van het uitsluitend recht tot opzoekingen in de zeven vakken waarvan er in artikel 3 spraak is, zal de contracteerende partij, anderzijds, jaarlijks aan de Kolonie eene som van 1,000 frank per ingenieur of prospector betalen die aan de werken voor mijnuitbating gebruikt worden. Deze beambten zullen

cher les mines pour compte du contractant de seconde part.

ART. 7. — La copie des rapports des prospecteurs et des ingénieurs avec les plans annexés sera transmise à la Colonie au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

La Colonie pourra, en tout temps, faire inspecter les travaux par un délégué.

ART. 8. — La Colonie s'engage jusqu'au 31 mars 1927 à accorder, à une société ou à des sociétés fondées par le contractant de seconde part et dont les statuts seront approuvés par le Ministre des Colonies, le droit d'exploiter pendant nonante ans à courir de la date de l'octroi du permis d'exploitation, les mines découvertes dans les délais fixés à l'article 3 et dont la découverte aura été notifiée au Commissariat du district avant le 31 mars 1926. La superficie globale de ces mines ne pourra dépasser 100,000 hectares sans qu'aucune mise puisse dépasser 10,000 hectares.

ART. 9. — Le mode de délimitation des mines découvertes, les conditions de leur exploitation, le taux des redevances minières à payer par le concessionnaire, les règles qui régissent les statuts et les emprunts de la société, la nomination de délégués par la Colonie au sein du Conseil d'administration, les droits de contrôle et de surveillance, les conditions de rachat et les clauses de déchéance, et en général tout ce qui n'est pas prévu

voorzien zijn van eene vergunning en zullen alleen de mijnen kunnen opzoeken voor rekening der verdragsluitende partij, anderzijds.

ART. 7. — Het afschrift van de verslagen der prospectors en der ingenieurs met de daarbij behorende plannen zal aan de Kolonie overgemaakt worden naar mate de werken vorderen.

De Kolonie zal, te allen tijde, de werken door eenen afgevaardigde kunnen doen nazien.

ART. 8. — De Kolonie verbindt zich, tot op 31 Maart 1927, aan eene vennootschap of aan vennootschappen door de verdragsluitende partij anderzijds gesticht en waarvan de standregelen zullen goedgekeurd zijn door den Minister van Kolonie, het recht te verleenen tot uitbating gedurende negentig jaar, te rekenen van den dag der toekenning van het uitbatingsverlof, van de mijnen ontdekt binnen de termijnen vastgesteld bij artikel 3 en waarvan de ontdekking vóór 31 Maart 1926 bij het Districtcommissariaat zal aangezegd geweest zijn. De algeheele oppervlakte dezer mijnen zal 100,000 hectaren niet kunnen te boven gaan, zonder dat eene enkele mijn 10,000 hectaren kunne te boven gaan.

ART. 9. — De grensbepalingswijze der ontdekte mijnen, hunne uitbatingsoverwaarden, het bedrag der mijngelden door den vergunninghouder te betalen, de regelen welke de standregelen en de leeningen der vennootschap beheerschen, de benoeming van afgevaardigden door de Kolonie in het midden van den Beheerraad, de controol- en toezichtsrechten, de voorwaarden van terugkoop, de vervalsbepalingen, en in

par la présente convention sera régi par la législation minière qui sera mise en vigueur ultérieurement. En attendant, ces objets seront régis par les dispositions des décrets miniers qui s'appliquent ou s'appliqueront à la même matière dans le territoire du Comité spécial du Katanga, la Colonie remplaçant le Comité spécial pour l'exécution de ces diverses dispositions.

Toutefois, s'il s'agit d'exploiter des alluvions diamantifères, la Colonie se réserve le droit de remplacer les redevances minières prévues ci-dessus par une participation aux bénéfices égale à celle qui est réalisée dans l'acte constitutif de la Société Internationale Forestière et Minière du Congo par le décret du 6 novembre 1906 (*Bulletin officiel*, 1906, pp. 498 et suiv.), soit 50 % des gains et profits de toute nature.

Lorsque l'intérêt général lui paraîtra le commander, la Colonie se réserve, en outre, la faculté de créer un organisme pour réaliser la centralisation de l'exploitation ou de la vente du diamant. Dans ce cas, la Société exploitante s'engage à remettre l'exploitation de ces mines ou la vente des diamants extraits à cet organisme. Il est entendu que la Colonie ne recevra pas d'avantages supplémentaires du chef de cette organisation.

ART. 10. — Le Gouvernement de la Colonie et, à son défaut, le Gouvernement belge auront, à prix égal, le droit d'acquérir, par préférence, tout ou partie

het algemeen al hetgene niet voorzien is door het tegenwoordig verdrag zal beheerscht worden door de mijnwetgeving welke later in voege zal gebracht worden. In afwachting zullen deze voorwerpen beheerscht worden door de schikkingen der mijndecreten welke toepasselijk zijn of zullen zijn op dezelfde zaak op het grondgebied van het Bijzonder Komitee van Katanga, Kolonie de plaats innemend van het Bijzonder Komitee voor het uitvoeren dezer verscheidene schikkingen.

Zoo er evenwel spraak is van diamantbevattende aanspoelingen, behoudt de Kolonie zich het recht voor de hierboven voorziene mijngelden te vervangen door eene deelname in de winsten gelijkaan die welke verwezenlijkt wordt in de samenstellingsakte der « Société Internationale Forestière et Minière du Congo » door het decreet van 6 November 1906 (*Ambtelijk Blad*, 1906, blz. 498 en volgende), zijnde 50 t. h. der winsten en voordeelen van allen aard.

Wanneer, naar haar dunken, het algemeen belang zulks gebiedt, zal het de Kolonie bovendien vrijstaan eene inrichting tot stand te brengen om de centralisatie te verwezenlijken van de uitbating of den verkoop van het diamant. In dit geval verbindt zich de uitbatende Vennootschap de ontginning dezer mijnen of den verkoop der opgedolven diamanten aan deze inrichting over te laten. Het is wel verstaan dat de Kolonie uit hoofde dezer inrichting geene bijkomende voordeelen zal ontvangen.

ART. 10. — Het beheer der Kolonie en, bij diens ontstentenis, de Belgische Regeering zullen, tegen gelijken prijs, het recht hebben, zich bij voorkeur de

de l'or provenant des mines concédées en vertu de la présente convention.

ART. 11. — La Colonie se réserve le droit de nommer un délégué au sein du Conseil d'administration de la société de recherches minières qui serait constituée par le contractant de seconde part.

Ce délégué, qui aura le droit de surveiller les opérations de la société, sera convoqué aux assemblées générales, à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Collège des commissaires : il y aura voix consultative. Il recevra les procès-verbaux des séances et toutes les communications adressées aux administrateurs ou aux commissaires. Il n'aura droit qu'à une indemnité fixe ou à un jeton de présence.

ART. 12. — Les droits et obligations dérivant des présentes pourront être cédés par le contractant de seconde part à une société anonyme formée par lui, au capital-espèces minimum de deux millions de francs et dont les statuts devront être approuvés par le Ministre des Colonies. Aucune autre cession desdits droits et obligations ne pourra être faite sans l'assentiment préalable et par écrit du Ministre des Colonies.

ART. 13. — La présente convention est conclue sous réserve de son appro-

algeheelheid of een gedeelte van het goud aan te schaffen dat voortkomt uit de mijnen krachtens de tegenwoordige overeenkomst vergund.

ART. 11. — De Kolonie behoudt zich het recht voor eenen afgevaardigde te benoemen in het midden van den Beheerraad der vennootschap tot delfstoffen-opzoekingen die door de verdragsluitende partij anderzijds zou gesticht zijn.

Deze afgevaardigde, die het recht zal hebben over de handelingen der Vennootschap toezicht te houden, zal uitgenoodigd worden op de algemeene vergaderingen, op al de vereenigingen van den Beheerraad en van het College der Commissarissen; hij zal er raadgevende stem hebben. Hij zal de processen-verbaal der zittingen ontvangen, alsmede al de mededeelingen tot de beheerders of tot de commissarissen gericht. Hij zal slechts op eene vaste vergoeding of op eenen aanwezigheidspenning recht hebben.

ART. 12. — De rechten en verplichtingen uit de tegenwoordige schikkingen voortvloeiend, zullen door de verdragsluitende partij anderzijds kunnen worden afgestaan aan eene door haar samengestelde naamlooze vennootschap, hebbende een geldkapitaal van minstens twee millioen frank en waarvan de standregelen door den Minister van Koloniën zullen moeten goedgekeurd worden. Geen andere afstand der gezegde rechten en verplichtingen zal kunnen geschieden zonder voorafgaande en schriftelijke toestemming van den Minister van Koloniën.

ART. 13. — De tegenwoordige overeenkomst is gesloten onder voorbehoud

bation par le pouvoir législatif de la Colonie. | harer goedkeuring door de wetgevende
macht der Kolonie.

Fait en double exemplaire, à Bruxelles,
le 29 novembre 1920.

Gedaan in dubbel exemplaar, te Brus-
sel, den 29^{en} November 1920.

Article 2.

Artikel 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent décret.

Onze Minister van Koloniën is gelast
met de uitvoering van het tegenwoordig
decreet.

Donné à

Gegeven te

Vu et approuvé pour être annexé à
Notre arrêté du 17 janvier 1921.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij
Ons besluit van 17 Januari 1921.

ALBERT.

Par le Roi :

Van s' Konings wege :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

II

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Voulant placer sous le régime du décret du 16 avril 1919, réglementant la recherche et l'exploitation des mines du Katanga, la concession minière faisant l'objet de la convention du 23 novembre 1910, conclue entre le Comité Spécial du Katanga et M. Jules Mahillon, aux droits et obligations duquel se trouve substituée la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga (Simkat) société anonyme constituée le 15 novembre 1910 par acte passé par-devant M^e Scheyven, notaire à Bruxelles ;

Le Comité Spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans, président, et la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga, représentée par MM. L. Thiery et G. Périer,

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eerste artikel.

De volgende overeenkomst is goedgekeurd :

Willende de mijnvergunning die het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst van 23 November 1910, gesloten tussen het Bijzonder Komiteit van Katanga en den heer Julius Mahillon, voor wiens rechten en verplichtingen in zijne plaats optreedt de « Société Belge industrielle et minière du Katanga (Simkat) », Naamlooze Vennootschap opgericht den 15^{den} November 1910 bij akte verleden vóór M^{ter} Scheyven, notaris te Brussel, plaatsen onder het stelsel van het decreet van 16 April 1919 tot regeling van de opzoeking en ontginning der mijnen van Katanga ;

Het Bijzonder Komiteit van Katanga vertegenwoordigd door den heer H. Droogmans, voorzitter, en de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » vertegenwoordigd door de heeren L. Thiery en G. Périer,

Ont convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le droit exclusif de recherche minière prévu par l'article 2 de la convention du 23 novembre 1910 est prorogé jusqu'au 15 avril 1921.

ART. 2. — L'article 6 de la susdite convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 6. — Le Comité s'engage » jusqu'au 31 décembre 1921 à délivrer » à une société ou à des sociétés fondées par le contractant de seconde part et dont les statuts seront approuvés par le Comité le permis d'exploitation prévu par le décret du 16 avril 1919 pour toute mine découverte dans les délais fixés à l'article 2 et dont la découverte aura été notifiée au Comité ou à son représentant au Katanga avant le 15 avril 1921. Cette notification sera accompagnée d'un plan régulier de chaque mine, à l'échelle minima du vingt millièmes, avec des renseignements aussi complets que possible sur la nature géologique et minéralogique de la mine ou du gisement, ainsi que sur sa situation et sur son étendue. Le droit d'exploitation portera sur le sous-sol des surfaces ainsi délimitées, sans qu'aucune mine puisse dépasser 10,000 hectares, ni que, toutes ensemble, elles puissent dépasser 100,000 hectares. »

ART. 3. — L'article 8 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — La société exploitante

Zijn overeengekomen nopens hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL. — Het uitsluitend recht van delfstoffen-opzoeking voorzien bij artikel 2 der overeenkomst van 23 November 1910 is verlengd tot op 15 April 1921.

ART. 2. — Artikel 6 der bovenbedoelde overeenkomst wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 6. — Het Komiteit verbindt » zich tot op 31 December 1921 aan » eene vennootschap of aan vennootschappen door de verdragsluitende partij anderzijds gesticht en waarvan de standregelen zullen goedgekeurd zijn door het Komiteit, het verlof tot uitbating voorzien bij decreet van 16 April 1919 af te leveren voor elke mijn ontdekt binnen de termijnen bepaald bij artikel 2 en waarvan de ontdekking aan het Komiteit of aan zijn vertegenwoordiger in Katanga vóór 15 April 1921 zal bekendgemaakt zijn geweest. Deze bekendmaking zal vergezeld zijn van een regelmatig plan van elke mijn op de minimumschaal van een twintigduizendste, met zoo volledig mogelijke inlichtingen aangaande de aard- en mineraalkundige gesteldheid van de mijn of laag, alsmede aangaande hare ligging en hare uitgestrektheid. Het recht van uitbating betreft den ondergrond der aldus afgebakende oppervlakten zonder dat eene enkele mijn 10.000 hectaren moge te boven gaan, noch dat zij allen te zamen 100.000 hectaren mogen overtreffen. »

ART. 3. — Artikel 8 wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 8. — De uitbatende ven-

» ou les sociétés exploitantes remet-
 » tront gratuitement au Comité Spécial
 » du Katanga des actions représentant
 » trente trois pour cent du nombre
 » total des titres constituant leur fonds
 » social.

» En cas de création ultérieure d'ac-
 » tions, elles remettront de même, au
 » Comité Spécial du Katanga, un nom-
 » bre d'actions égal à trente trois pour
 » cent des titres nouveaux de toute
 » catégorie.

» Les actions remises au Comité
 » formeront une série d'actions B, qui
 » recevront dans les bénéfices distribués
 » annuellement, une participation égale
 » à douze pour cent des bénéfices lors-
 » qu'ils ne dépassent pas sept pour
 » cent du capital social, à vingt pour
 » cent des dits bénéfices qui excèdent
 » sept pour cent jusqu'à concurrence
 » de dix pour cent du capital social;
 » vingt-cinq pour cent des dits béné-
 » fices qui excèdent dix pour cent
 » jusqu'à concurrence de quinze pour
 » cent du capital social, quarante pour
 » cent des dits bénéfices qui excèdent
 » quinze pour cent jusqu'à concurrence
 » de trente cinq pour cent du capital
 » social, cinquante pour cent des dits
 » bénéfices qui excèdent trente-cinq
 » pour cent du capital social.

» En cas de liquidation des Sociétés
 » exploitantes, ces actions auront droit,
 » sur le reliquat de l'actif après apure-
 » ment des dettes et remboursement
 » à leur valeur nominale des actions de
 » capital non amorties, à une part qui
 » sera calculée sur les mêmes bases que

» nootschap of vennootschappen zullen
 » kosteloos aan het Bijzonder Komiteit
 » van Katanga aandeelen overhandigen
 » welke drie en dertig ten honderd
 » vertegenwoordigen van het volledig
 » aantal titels welke hun maatschappe-
 » lijk fonds uitmaken.

» In geval van latere titelsuitgifte,
 » zullen zij eveneens aan het Bijzonder
 » Komiteit van Katanga een aantal
 » aandeelen afleveren gelijk aan drie
 » en dertig ten honderd van de nieuwe
 » titels van elke categorie.

» De aandeelen aan het Komiteit ter
 » hand gesteld zullen eene reeks aan-
 » deelen B vormen, welke in de jaar-
 » lijks uit te deelen winsten een aandeel
 » hebben, gelijk aan twaalf ten hon-
 » derd van de winsten zoo zij zeven
 » ten honderd van het maatschappelijk
 » kapitaal niet te boven gaan, gelijk
 » aan twintig ten honderd van bedoelde
 » winsten die zeven ten honderd te
 » boven gaan tot beloop van tien ten
 » honderd van het maatschappelijk
 » kapitaal; vijf-en-twintig ten honderd
 » der bedoelde winsten welke tien ten
 » honderd te boven gaan tot beloop
 » van vijftien ten honderd van het
 » maatschappelijk kapitaal, veertig ten
 » honderd der bedoelde winsten welke
 » vijftien ten honderd te boven gaan
 » tot beloop van vijf-en-dertig ten
 » honderd van het maatschappelijk ka-
 » pitaal, vijftig ten honderd der bedoelde
 » winsten welke vijf-en-dertig ten hon-
 » derd van het maatschappelijk kapitaal
 » te boven gaan.

» In geval van afrekening der uitba-
 » tende vennootschappen zullen deze
 » aandeelen recht hebben op het
 » overschot van het tegoed na vereffe-
 » ning der schulden en terugbetalingen
 » der aandeelen van de met uitgedelgde
 » kapitaalsaandeelen aan hunne nomi-

» leur part dans les bénéfices distribués
» après chaque bilan.

» Pour le reste, ces actions jouiront
» des mêmes droits et prérogatives que
» les actions de capital.

» Toutefois, s'il s'agit d'exploitation
» de gisements de diamants ou de
» pierres précieuses, une société spéciale
» sera créée par le contractant de
» seconde part ou par une de ses socié-
» tés d'exploitation, d'accord avec le
» Comité.

» Le Comité recevra la moitié des
» actions de toutes les catégories de
» cette société spéciale.

» Il est entendu que la constitution
» de la Société d'exploitation des
» diamants au bénéfice de laquelle par-
» ticipera une société d'exploitation, en
» qualité d'apporteur, n'aura pas pour
» effet de permettre au Comité de
» percevoir deux fois sa quote-part sur
» les mêmes bénéfices.

» En conséquence, si des actions de
» la société pour l'exploitation des
» diamants entrent, à titre de rémuné-
» ration d'apport, dans le portefeuille
» d'une société d'exploitation, les inté-
» rêts et dividendes que cette dernière
» encaissera de ce chef seront décomptés
» des bénéfices envisagés ci-dessus avant
» le calcul des quotes-parts revenant
» au Comité.

» De même, en ce cas de liquidation,
» la valeur de réalisation de ces actions
» d'apport qui se trouveront dans le
» portefeuille d'une société d'exploita-
» tion sera déduite du reliquat de l'actif
» avant le calcul de la part revenant
» aux actions remises au Comité, lequel,
» à ce double titre, se contentera de la

» nale waarde op een deel dat op de
» zelfde grondslagen zal berekend zijn
» als hun deel in de winsten na iedere
» balans uitgedeeld.

» Voor het overige zullen deze aan-
» deelen van de zelfde rechten en voor-
» rechten genieten als de kapitaals-
» aandeelen. Wanneer er evenwel
» spraak is van lagen van diamant of
» edelgesteenten zal er door de ver-
» dragsluitende partij anderzijds of
» door een van hare uitbatende ven-
» nootschappen in overeenstemming
» met het Komiteit eene bijzondere
» vennootschap gesticht worden.

» Het Komiteit zal de helft ontvangen
» van de aandeelen van al de categorieën
» dezer bijzondere vennootschap.

» Het is verstaan dat de oprichting
» der vennootschap tot uitbating der
» diamanten tot welker voordeel eene
» vennootschap van uitbating zal mede-
» werken in hoedanigheid van inbren-
» ger, niet zal voor gevolg hebben aan
» het Komiteit toe te laten tweemaal
» zijn aandeel in dezelfde winsten te
» ontvangen.

» Indien bijgevolg de aandeelen der
» vennootschap tot uitbating der dia-
» manten ten titel van vergelding voor
» inbreng in de portefeuille komen,
» zullen de interesten en winstdeelen
» welke deze laatste uit dien hoofde zal
» innen, van de hierbovenbedoelde
» winstdeelen afgerekend worden voor
» de berekening der aandeelen welke
» aan het Komiteit toekomen.

» Eveneens zal ingeval van vereffe-
» ning de tegeldmaking der waarde van
» deze inbrengaandeelen welke zich in
» de portefeuille eener vennootschap
» tot uitbating bevindt, afgetrokken
» worden van het overschot van het
» tegoed voor de berekening van het
» deel dat toekomt aan de aandeelen

» quote-part lui revenant dans la société
» diamantaire elle-même.

» Au cas où la Colonie créerait un
» organisme pour réaliser sans bénéfice
» pour elle, la centralisation de l'ex-
» ploitation ou de la vente du diamant,
» la société diamantaire remettra l'ex-
» ploitation des mines ou la vente des
» diamants audit organisme. »

ART. 4. — La disposition suivante
remplacera l'article 11, devenu sans
objets :

» Article 11. — La concession, la
» recherche et l'exploitation des mines,
» les statuts des sociétés et, d'une
» manière générale, toutes les matières
» qui se rapportent à ces objets, seront
» régis par le décret du 16 avril 1919,
» auquel les parties déclarent expressé-
» ment adhérer, mais pour autant
» seulement que ses dispositions ne
» soient pas contraires aux présentes. »

ART. 5. — La présente convention
est conclue sous réserve d'approbation
par le pouvoir législatif de la Colonie
et par l'assemblée générale de la Société
belge Industrielle et Minière du Katanga.

Fait en double exemplaire, à Bru-
xelles, le 31 août 1920.

Article 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent décret.

» aan het Komiteit afgeleverd, hetwelk
» te dezen dubbelen titel zich tevreden
» zal stellen met het aandeel dat hem
» toekomt in de diamantvennootschap
» zelf.

» Ingeval de Kolonie eene inrichting
» zou tot stand brengen om zonder
» winst voor haar zelve de centralisatie
» der uitbating of verkooping van dia-
» mant te verwezenlijken zal de dia-
» mant-vennootschap de uitbating der
» mijnen of de verkooping der diamant-
» ten aan bedoelde inrichting overma-
» ken. »

ART. 4. — Volgende schikking zal
artikel 11 vervangen, ondoelmatig ge-
worden :

« Artikel 11. — De vergunning, het
» opzoeken en de uitbating der mijnen,
» de standregelen der vennootschappen
» en in het algemeen al de zaken die
» hierop betrekking hebben, zullen
» door het decreet van 16 April 1919
» beheerscht worden, waaraan de par-
» tijen zich uitdrukkelijk verklaren aan
» te sluiten, echter slechts voor zooveel
» als hare schikkingen met de tegen-
» woordige strijden. »

ART. 5. — De tegenwoordige over-
eenkomst is gesloten onder voorbehoud
van goedkeuring door de wetgevende
macht der Kolonie en door de Alge-
meene vergadering der « Société Belge
Industrielle et Minière du Katanga ».

Gedaan in dubbel exemplaar, te Brus-
sel, den 31^e Augustus 1920.

Artikel 2.

Onze Minister van Koloniën is belast
met de uitvoering van het tegenwoordig
decreet.

Donné à

Gegeven te

Vu et approuvé pour être annexé à
Notre arrêté du 21 janvier 1921.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij
Ons besluit van 21 Januari 1921.

ALBERT.

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

*Le Ministre des Colonies,**De Minister van Koloniën,*

LOUIS FRANCK.

III

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial
en sa séance du

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La convention dont la teneur suit est
approuvée :

Voulant placer sous le régime du
décret du 16 avril 1919, réglementant
la recherche et l'exploitation des mines
au Katanga, la concession minière fai-
sant l'objet de la convention du 3 mars
1910, conclue entre le Comité Spécial
du Katanga et le groupe constitué par
la Société Générale de Belgique, la
Compagnie du Katanga, la Banque
d'Ostremer, la Compagnie du Congo
pour le Commerce et l'Industrie, la
Banque de Bruxelles, la Banque de Paris
et des Pays-Bas, MM. le baron Lambert,
F. Philippson et le baron Empain, aux
droits et obligations desquels se trouve
substituée la Société Belge Industrielle
et Minière du Katanga (Simkat), société
anonyme constituée le 13 novembre
1910 par acte passé par-devant M^e Schey-
ven, notaire à Bruxelles;

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen
Raad uitgebracht in diens vergadering
van

Op voorstel van Onzen Minister van
Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ
DECRETEEREN :

Eerste artikel.

De volgende overeenkomst is goed-
gekeurd :

Willende de mijnvergunning die het
voorwerp uitmaakt van de overeenkomst
van 3 Maart 1910 gesloten tusschen het
Bijzonder Komitee van Katanga en de
groep samengesteld uit de « Société
Générale de Belgique », La Com-
pagnie du Katanga », « La Banque
d'Ostremer », « La Compagnie du
Congo pour le Commerce et l'In-
dustrie », « La Banque de Bruxelles »,
« La Banque de Paris et des Pays-Bas »,
de heeren baron Lambert, F. Philipp-
son en baron Empain, voor wier rech-
ten en verplichtingen optreedt, de
« Société Belge Industrielle et Minière
du Katanga » (Simkat), naamlooze ven-
nootschap opgericht den 13^e November
1910, bij akte verleden voor M^{re} Schey-
ven, notaris te Brussel, plaatsen onder
het stelsel van het decreet van 16 April
1919 tot regeling van de opzoeking en
en ontginning der mijnen van Katanga.

Le Comité Spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans, président, et la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga, représentée par MM. L. Thiery et G. Périer,

Ont convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le droit exclusif de recherche minière prévu par l'article 2 de la convention du 3 mars 1910 est prorogé jusqu'au 15 avril 1921.

ART. 2. — L'article 6 de la susdite convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 6. — Le Comité s'engage » jusqu'au 31 décembre 1922 à délivrer » à une société ou à des sociétés fondées par les contractants de seconde » part et dont les statuts seront approuvés par le Comité, le permis d'exploitation prévu par le décret du 16 avril » 1919 pour toute mine découverte » dans les délais fixés à l'article 2 et » dont la découverte aura été notifiée » au Comité ou à son représentant au » Katanga avant le 15 avril 1921. Cette » notification sera accompagnée d'un » plan régulier de chaque mine, à » l'échelle minima du vingt millièmes, » avec des renseignements aussi complets que possible sur la nature géologique et minéralogique de la mine » ou du gisement, ainsi que sur sa » situation et sur son étendue. Le droit » d'exploitation portera sur le sous-sol des surfaces ainsi délimitées, sans » qu'aucune mine puisse dépasser » 10,000 hectares, ni que, toutes » ensemble, elles puissent dépasser » 100,000 hectares. »

Het Bijzonder Komiteit van Katanga vertegenwoordigd door den heer H. Droogmans, voorzitter, en de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » vertegenwoordigd door de heeren L. Thiery en G. Périer.

Zijn overeengekomen nopens hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL. — Het uitsluitend recht van delfstoffenopzoeking voorzien bij artikel 2 der overeenkomst van 3 Maart 1910 is verlengd tot op 15 April 1921.

ART. 2. — Artikel 6 der bovenbedoelde overeenkomst wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 6. — Het Komiteit verbindt » zich tot op 31 December 1922 aan » eene vennootschap of aan vennootschappen door de verdragsluitende » partij anderzijds gesticht en waarvan » de standregelen zullen goedgekeurd » zijn door het Komiteit, het verlof » tot uitbating voorzien bij decreet van » 16 April 1919 af te leveren voor elke » mijn ontdekt binnen de termijnen » bepaald bij artikel 2 en waarvan de » ontdekking aan het Komiteit of aan » zijn vertegenwoordiger in Katanga » voor 15 April 1921 zal bekendgemaakt zijn geweest. Deze bekendmaking zal vergezeld zijn van een » regelmatig plan van elke mijn op de » minimum schaal van een twintigduizendste, met zoo volledig mogelijke » inlichtingen aangaande de aard- en » mineraalkundige gesteldheid van de » mijn of laag, alsmede aangaande hare » ligging en hare uitgestrektheid. Het » recht van uitbating betreft den » ondergrond der aldus afgebakende » oppervlakten zonder dat eene enkele » mijn 10,000 hectaren moge te boven » gaan, noch dat zij allen te zamen » 100,000 hectaren mogen overtreffen. »

ART. 3. — L'article 8 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — La société exploitante
» ou les sociétés exploitantes remet-
» tront gratuitement au Comité spécial
» du Katanga des actions représentant
» trente-trois pour cent du nombre
» total des titres constituant leur fonds
» social.

» En cas de création ultérieure d'ac-
» tions, elles remettront, de même, au
» Comité Spécial du Katanga, un nom-
» bre d'actions égal à trente-trois pour
» cent des titres nouveaux de toute
» catégorie.

» Les actions remises au Comité for-
» meront une série d'actions B, qui
» recevront dans les bénéfices distribués
» annuellement, une participation égale
» à douze pour cent des bénéfices lors-
» qu'ils ne dépassent pas sept pour cent
» du capital social, à vingt pour cent
» des dits bénéfices qui excèdent sept
» pour cent jusqu'à concurrence de dix
» pour cent du capital social, vingt-cinq
» pour cent des dits bénéfices qui excè-
» dent dix pour cent jusqu'à concurren-
» ce de quinze pour cent du capital
» social, quarante pour cent des dits
» bénéfices qui excèdent quinze pour
» cent jusqu'à concurrence de trente-
» cinq pour cent du capital social, cin-
» quante pour cent des dits bénéfices
» qui excèdent trente-cinq pour cent du
» capital social.

» En cas de liquidation des sociétés
» exploitantes, ces actions auront droit,
» sur le reliquat de l'actif après apure-

ART. 3. — Artikel 8 wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 8. — De uitbatende ven-
» nootschap of vennootschappen zullen
» kosteloos aan het bijzonder Komiteit
» van Katanga aandeelen overhandigen
» welke drie-en-dertig ten honderd
» vertegenwoordigen van het volledig
» aantal titels welke hun maatschap-
» pelijk fonds uitmaken.

» In geval van latere titelsuitgifte,
» zullen zij eveneens aan het Bijzonder
» Komiteit van Katanga een aantal
» aandeelen afleveren gelijk aan drie-
» en-dertig ten honderd van de nieuwe
» titels van elke categorie.

» De aandeelen aan het Komiteit ter
» handgesteld zullen eene reeks aan-
» deelen B vormen, welke in de jaar-
» lijks uit te deelen winsten een aandeel
» hebben, gelijk aan twaalf ten honderd
» van de winsten zoo zij zeven ten
» honderd van het maatschappelijk
» kapitaal niet te boven gaan, gelijk
» aan twintig ten honderd van bedoelde
» winsten welke zeven ten honderd te
» boven gaan tot beloop van tien ten
» honderd van het maatschappelijk
» kapitaal; vijf-en-twintig ten honderd
» der bedoelde winsten, welke tien ten
» honderd te boven gaan tot beloop
» van vijftien ten honderd van het
» maatschappelijk kapitaal, veertig ten
» honderd der bedoelde winsten welke
» vijftien ten honderd te boven gaan
» tot beloop van vijf-en-dertig ten
» honderd van het maatschappelijk
» kapitaal, vijftig ten honderd der
» bedoelde winsten welke vijf-en-dertig
» ten honderd van het maatschappelijk
» kapitaal te boven gaan.

» In geval van afrekening der uit-
» batende vennootschappen zullen deze
» aandeelen recht hebben op het over-

» ment des dettes et remboursement à
 » leur valeur nominale des actions de
 » capital non amorties, à une part, qui
 » sera calculée sur les mêmes bases que
 » leur part dans les bénéfices distribués
 » après chaque bilan.

» Pour le reste, ces actions jouiront
 » des mêmes droits et prérogatives que
 » les actions de capital.

» Toutefois, s'il s'agit d'exploitation
 » de gisements de diamants ou de
 » pierres précieuses, une société spéciale
 » sera créée par les contractants de
 » seconde part ou par une de leurs
 » sociétés d'exploitation, d'accord avec
 » le Comité.

» Le Comité recevra la moitié des
 » actions de toutes les catégories de
 » cette société spéciale.

» Il est entendu que la constitution
 » de la Société d'exploitation des dia-
 » mants au bénéfice de laquelle partici-
 » pera une société d'exploitation, en
 » qualité d'apporteur, n'aura pas pour
 » effet de permettre au Comité de per-
 » cevoir deux fois sa quote-part sur les
 » mêmes bénéfices.

» En conséquence, si des actions de
 » la société pour l'exploitation des dia-
 » mants entrent, à titre de rémunéra-
 » tion d'apport, dans le portefeuille
 » d'une société d'exploitation, les inté-
 » rêts et dividendes que cette dernière
 » encaissera de ce chef seront décomptés
 » des bénéfices envisagés ci-dessus avant
 » le calcul des quotes-parts revenant au
 » Comité.

» De même, en cas de liquidation, la
 » valeur de réalisation de ces actions
 » d'apport qui se trouveront dans le

» schot van het tegoed na vereffening
 » der schulden en terugbetalingen der
 » aandeelen van de met uitgedeelde
 » kapitaalsaandeelen aan hunne nomi-
 » nale waarde op een deel dat op
 » dezelfde grondslagen zal berekend
 » zijn als hun deel in de winsten na
 » iedere balans uitgedeeld.

» Voor het overige zullen deze aan-
 » deelen van dezelfde rechten en voor-
 » rechten genieten als de kapitaalsaan-
 » deelen. Wanneer er evenwel spraak
 » is van lagen van diamant of edelge-
 » steenten, zal er door de verdragslui-
 » tende partij anderzijds of door een
 » van hare uitbatende vennootschappen
 » in overeenstemming met het Komiteit
 » eene bijzondere vennootschap gesticht
 » worden.

» Het Komiteit zal de helft ontvan-
 » gen van de aandeelen van al de cate-
 » goriën dezer bijzondere vennoot-
 » schap.

» Het is verstaan dat de oprichting
 » der vennootschap tot uitbating der
 » diamanten tot welker voordeel eene
 » vennootschap van uitbating zal mede-
 » werken in hoedanigheid van inbren-
 » ger, niet zal voor gevolg hebben aan
 » het Komiteit toe te laten tweemaal
 » zijn aandeel in dezelfde winsten te
 » ontvangen.

» Indien bijgevolg de aandeelen der
 » vennootschap tot uitbating der diamant-
 » ten ten titel van vergelding voor
 » inbreng in de portefeuille komen,
 » zullen de interesten en winstdeelen,
 » welke deze laatste uit dien hoofde
 » zal innen, van de hierboven bedoelde
 » winstdeelen afgerekend worden voor
 » de berekening der aandeelen welke
 » aan het Komiteit toekomen.

» Eveneens zal in geval van veref-
 » fening, de tegeldemaking der waarde
 » van deze inbrengaandeelen welke zich

» portefeuille d'une société d'exploita-
 » tion sera déduite du reliquat de l'ac-
 » tif avant le calcul de la part revenant
 » aux actions remises au Comité, lequel,
 » à ce double titre, se contentera de la
 » quote-part lui revenant dans la société
 » diamantaire elle-même.

» Au cas où la Colonie créerait un
 » organisme pour réaliser sans bénéfice
 » pour elle, la centralisation de l'ex-
 » ploitation ou de la vente du diamant,
 » la société diamantaire remettra l'ex-
 » ploitation des mines ou la vente des
 » diamants au dit organisme. »

ART. 4. — La disposition suivante
 remplacera l'article 11, devenu sans
 objet :

« Article 11. — La concession, la
 » recherche et l'exploitation des mines,
 » les statuts des sociétés et, d'une
 » manière générale, toutes les matières
 » qui se rapportent à ces objets, seront
 » régis par le décret du 16 avril 1919,
 » auquel les parties déclarent expres-
 » sément adhérer, mais pour autant
 » seulement que ces dispositions ne
 » soient pas contraires aux présentes. »

ART. 5. — La présente convention
 est conclue sous réserve de son appro-
 bation par le Pouvoir législatif de la
 Colonie et par l'assemblée générale de
 la Société Belge Industrielle et Minière
 du Katanga.

Fait en double exemplaire, à Bru-
 xelles, le 31 août 1920.

» in de portefeuille eener vennootschap
 » tot uitbating bevindt, afgetrokken
 » worden van het overschot van het
 » tegoed voor de berekening van het
 » deel dat toekomt aan de aandeelen
 » aan het Komiteit afgeleverd, hetwelk
 » te dezen dubbelen titel zich tevreden
 » zal stellen met het aandeel dat hem
 » toekomt in de diamantvennootschap
 » zelf.

» In geval de Kolonie eene inrichting
 » zou tot stand brengen om zonder
 » winst voor haar zelve, de centralisatie
 » der uitbating of verkooping van
 » diamant te verwezenlijken, zal de
 » diamantvennootschap de uitbating der
 » mijnen of de verkooping der diamant-
 » ten aan bedoelde inrichting over-
 » maken. »

ART. 4. — Volgende schikking zal
 artikel 11 vervangen, ondoelmatig ge-
 worden :

« Artikel 11. — De vergunning, het
 » opzoeken en de uitbating der mijnen,
 » de standregelen der vennootschap-
 » pen en, in het algemeen, al de zaken
 » welke hierop betrekking hebben,
 » zullen door het decreet van 16 April
 » 1919 beheerscht worden waaraan de
 » partijen zich uitdrukkelijk verklaren
 » aan te sluiten, echter slechts voor
 » zooveel als hare schikkingen niet met
 » de tegenwoordige strijden. »

ART. 5. — De tegenwoordige over-
 eenkomst is gesloten onder voorbehoud
 van goedkeuring door de wetgeyende
 macht der Kolonie en door de Alge-
 meene Vergadering der « Société belge
 industrielle et minière du Katanga ».

Gedaan in dubbel exemplaar te Brus-
 sel, den 31^{en} Augustus 1920.

Article 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 21 janvier 1921.

Artikel 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 21 Januari 1921.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANK.

IV.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial
en sa séance du

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La convention dont la teneur suit est
approuvée :

Voulant placer sous le régime du
décret du 16 avril 1919, réglementant
la recherche et l'exploitation des mines
au Katanga, la concession minière
faisant l'objet de la convention du
15 novembre 1910, conclue entre le
Comité Spécial du Katanga et le groupe
constitué par la Banque de Reports
d'Anvers, le Comptoir de la Bourse,
MM. Désiré Maes, Max Grisar, René
Grisar, Henri Samuel, N. Cito, Léon
Dubois, L. Thiery, G. Deprez, le
docteur P. Briart et J. de Neck, aux
droits et obligations desquels se trouve
substituée la Société Belge Industrielle
et Minière du Katanga (Simkat), société
anonyme constituée le 15 novembre 1910
par acte passé par devant M^e Scheyven,
notaire à Bruxelles;

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolo-
nialen Raad uitgebracht in diens verga-
dering van

Op voorstel van Onzen Minister van
Kolonien,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ
DECRETEEREN :

Eerste artikel.

De volgende overeenkomst is goed-
gekeurd :

Willende de mijnvergunning, die het
voorwerp uitmaakt van de overeenkomst
van 15 November 1910, gesloten tus-
schen het Bijzonder Komitee van Ka-
tanga en de groep samengesteld uit de
« Banque de Reports d'Anvers », « le
Comptoir de la Bourse », de heeren
Désiré Maes, Max Grisar, René Grisar,
Henri Samuel, N. Cito, Léon Dubois,
L. Thiery, G. Deprez, doktor P. Briart
en J. de Neck, voor wier rechten en
verplichtingen optreedt de « Société
Belge Industrielle et Minière du Katanga
(Simkat) » naamloze vennootschap
opgericht den 15 November 1910 bij
akte verleden vóór M^{ter} Scheyven, notaris
te Brussel, plaatsen onder het stelsel
van het decreet van 16 April 1919 tot
regeling van de opzoeking en ont-
ginning der mijnen van Katanga.

Le Comité Spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans, président, et la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga, représentée par MM. L. Thiery et G. Périer,

Ont convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le droit exclusif de recherche minière prévu par l'article 2 de la convention du 15 novembre 1910 est prorogé jusqu'au 15 avril 1921.

ART. 2. — L'article 6 de la susdite convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 6. — Le Comité s'engage » jusqu'au 31 décembre 1921 à délivrer » à une société ou à des sociétés fondées » par les contractants de seconde part » et dont les statuts seront approuvés » par le Comité le permis d'exploitation » prévu par le décret du 16 avril 1919 » pour toute mine découverte dans les » délais fixés à l'article 2 et dont la » découverte aura été notifiée au Comité » ou à son représentant au Katanga » avant le 15 avril 1921. Cette notifi- » cation sera accompagnée d'un plan » régulier de chaque mine, à l'échelle » minima du vingt millième, avec des » renseignements aussi complets que » possible sur la nature géologique et » minéralogique de la mine ou du gise- » ment ainsi que sur sa situation et sur » son étendue. Le droit d'exploitation » portera sur le sous-sol des surfaces » ainsi délimitées, sans qu'aucune mine » puisse dépasser 10,000 hectares, ni » que, toutes ensemble, elles puissent » dépasser 100,000 hectares ».

Het Bijzonder Komiteit van Katanga, vertegenwoordigd door den heer H. Droogmans, voorzitter, en de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga » verlegenwoordigd door de heeren L. Thiery en G. Périer,

Zijn overeengekomen nopens hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL. — Het uitsluitend recht van delfstoffenopzoeking voorzien bij artikel 2 der overeenkomst van 15 November 1910 is verlengd tot op 15 April 1921.

ART. 2. — Artikel 6 der bovenbedoelde overeenkomst wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 6. — Het Komiteit verbindt » zich tot op 31 December 1921 aan » eene vennootschap of aan vennoot- » schappen door de verdragsluitende » partij anderzijds gesticht en waarvan » de standregelen zullen goedgekeurd » zijn door het Komiteit, het verlot tot » uitbating voorzien bij decreet van » 16 April 1919 af te leveren voor elke » mijn ontdekt binnen de termijnen » bepaald bij artikel 2 en waarvan de » ontdekking aan het Komiteit of aan » zijn vertegenwoordiger in Katanga » vóór 15 April 1921 zal bekend- » gemaakt zijn geweest. Deze bekend- » making zal vergezeld zijn van een » regelmatig plan van elke mijn op de » minimumschaal van een twintig- » duizendste, met zoo volledig moge- » lijke inlichtingen aangaande de aard- » en mineraalkundige gesteldheid van » de mijn of laag, alsmede aangaande » hare ligging en hare uitgestrektheid. » Het recht van uitbating betreft den » ondergrond der aldus afgebakende » oppervlakten zonder dat eene enkele » mijn 10.000 hectaren moge te boven »

Art. 3. — L'article 8 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — La société exploitante »
 » ou les sociétés exploitantes remettront »
 » gratuitement au Comité Spécial du »
 » Katanga des actions représentant »
 » trente-trois pour cent du nombre »
 » total des titres constituant leur fonds »
 » social.

» En cas de création ultérieure »
 » d'actions, elles remettront de même, »
 » au Comité Spécial du Katanga, un »
 » nombre d'actions égal à trente-trois »
 » pour cent des titres nouveaux de toute »
 » catégorie.

» Les actions remises au Comité for- »
 » meront une série d'actions B, qui »
 » recevront dans les bénéfices distribués »
 » annuellement une participation égale »
 » à douze pour cent des bénéfices lors- »
 » qu'ils ne dépassent pas sept pour cent »
 » du capital social, à vingt pour cent »
 » des dits bénéfices qui excèdent sept »
 » pour cent jusqu'à concurrence de »
 » dix pour cent du capital social; vingti- »
 » cinq pour cent des dits bénéfices »
 » qui excèdent dix pour cent jusqu'à »
 » concurrence de quinze pour cent du »
 » capital social, quarante pour cent des »
 » dits bénéfices qui excèdent quinze »
 » pour cent jusqu'à concurrence de »
 » trente cinq pour cent du capital social, »
 » cinquante pour cent des dits bénéfices »
 » qui excèdent trente-cinq pour cent du »
 » capital social ».

» En cas de liquidation des sociétés

» gaan, noch dat zij allen te zamen »
 » 100.000 hectaren mogen overtreff- »
 » fen. »

Art. 3. — Artikel 8 wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 8. — De uitbatende vennoot- »
 » schap of vennootschappen zullen kos- »
 » teloos aan het Bijzonder Komiteit »
 » van Katanga aandeelen overhandigen »
 » welke drie-en-dertig ten honderd ver- »
 » tegenwoordigen van het volledig aan- »
 » tal titels welke hun maatschappelijk »
 » fonds uitmaken.

» In geval van latere titelsuitgifte, »
 » zullen zij eveneens aan het Bijzonder »
 » Komiteit van Katanga een aantal aan- »
 » deelen afleveren, gelijk aan drie-en- »
 » dertig ten honderd van de nieuwe »
 » titels van elke categorie.

» De aandeelen aan het Komiteit ter- »
 » handgesteld zullen eene reeks aande- »
 » len B vormen, welke in de jaarlijks »
 » uit te deelen winsten een aandeel heb- »
 » ben, gelijk aan twaalf ten honderd »
 » van de winsten, zoo zij zeven ten hon- »
 » derd van het maatschappelijk kapitaal »
 » niet te boven gaan, gelijk aan twintig »
 » ten honderd van bedoelde winsten die »
 » zeven ten honderd te boven gaan tot »
 » beloop van tien ten honderd van het »
 » maatschappelijk kapitaal; vijf-en-twin- »
 » tig ten honderd der bedoelde winsten »
 » welke tien ten honderd te boven gaan »
 » tot beloop van vijftien ten honderd »
 » van het maatschappelijk kapitaal, veer- »
 » tig ten honderd der bedoelde winsten »
 » welke vijftien ten honderd te boven »
 » gaan tot beloop van vijf-en-dertig ten »
 » honderd van het maatschappelijk kapi- »
 » taal, vijftig ten honderd der bedoelde »
 » winsten welke vijf-en-dertig ten hon- »
 » derd van het maatschappelijk kapitaal »
 » te boven gaan.

» In geval van afrekening der uitba-

» exploitantes, ces actions auront droit,
 » sur le reliquat de l'actif après apure-
 » ment des dettes et remboursement à
 » leur valeur nominale des actions de
 » capital non amorties, à une part qui
 » sera calculée sur les mêmes bases que
 » leur part dans les bénéfices distribués
 » après chaque bilan.

» Pour le reste, ces actions jouiront
 » des mêmes droits et prérogatives que
 » les actions de capital.

» Toutefois, s'il s'agit d'exploitation
 » de gisements de diamants ou de
 » pierres précieuses, une société spé-
 » ciale sera créée par les contractants
 » de seconde part ou par une de leurs
 » sociétés d'exploitation, d'accord avec
 » le Comité.

» Le Comité recevra la moitié des
 » actions de toutes les catégories de
 » cette société spéciale.

» Il est entendu que la constitution
 » de la société d'exploitation des dia-
 » mants au bénéfice de laquelle parti-
 » cipera une société d'exploitation, en
 » qualité d'apporteur, n'aura pas pour
 » effet de permettre au Comité de per-
 » cevoir deux fois sa quote-part sur les
 » mêmes bénéfices.

» En conséquence, si des actions de
 » la société pour l'exploitation des
 » diamants entrent, à titre de rémuné-
 » ration d'apport, dans le portefeuille
 » d'une société d'exploitation, les inté-
 » rêts et dividendes que cette dernière
 » encaissera de ce chef seront décomptés
 » des bénéfices envisagés ci-dessus avant
 » le calcul des quotes-parts revenant au
 » Comité.

» De même, en cas de liquidation,

» tende vennootschappen, zullen deze
 » aandeelen recht hebben op het over-
 » schot van het tegoed, na vereffening
 » der schulden en terugbetalingen der
 » aandeelen van de met uitgedeelde
 » kapitaalsaandeelen aan hunne nomi-
 » nale waarde op een deel dat op dezelfde
 » grondslagen zal berekend zijn als hun
 » deel in de winsten na iedere balans
 » uitgedeeld.

» Voor het overige zullen deze aan-
 » deelen van dezelfde rechten en voor-
 » rechten genieten als de kapitaalsaan-
 » deelen. Wanneer er evenwel spraak is
 » van lagen van diamant of edelgesteen-
 » ten, zal er door de verdragsluitende
 » partij anderzijds of door een van hare
 » uitbatende vennootschappen, in over-
 » eenstemming met het Komiteit, eene
 » bijzondere vennootschap gesticht
 » worden.

» Het Komiteit zal de helft ontvan-
 » gen van de aandeelen van al de cate-
 » goriën dezer bijzondere vennoot-
 » schap.

» Het is verstaan dat de oprichting
 » der vennootschap tot uitbating der
 » diamanten, tot welker voordeel eene
 » vennootschap van uitbating zal mede-
 » werken in hoedanigheid van inbren-
 » ger, niet zal voor gevolg hebben aan
 » het Komiteit toe te laten tweemaal
 » zijn aandeel in dezelfde winsten te
 » ontvangen.

» Indien bijgevolg de aandeelen der
 » vennootschap tot uitbating der dia-
 » manten ten titel van vergelding voor
 » inbreng in de portefeuille komen,
 » zullen de interesten en winstdeelen,
 » welke deze laatste uit dien hoofde zal
 » innen, van de hierbovenbedoelde
 » winstdeelen afgerekend worden vóór
 » de berekening der aandeelen welke
 » aan het Komiteit toekomen.

» Eveneens zal, in geval van vereffe-

» la valeur de réalisation de ces actions
 » d'apport qui se trouveront dans le
 » portefeuille d'une société d'exploit-
 » ation sera réduite du reliquat de
 » l'actif avant le calcul de la part reve-
 » nant aux actions remises au Comité,
 » lequel, à ce double titre, se contentera
 » de la quote-part lui revenant dans la
 » société diamantaire elle-même.

» Au cas où la Colonie créerait un
 » organisme pour réaliser, sans bénéfice
 » pour elle, la centralisation de l'ex-
 » ploitation ou de la vente du diamant,
 » la société diamantaire remettra l'ex-
 » ploitation des mines ou la vente des
 » diamants audit organisme. »

Art. 4. — La disposition suivante
 remplacera l'article 11, devenu sans
 objet :

« Art. 11. — La concession, la
 » recherche et l'exploitation des mines,
 » les statuts des sociétés et, d'une
 » manière générale, toutes les matières
 » qui se rapportent à ces objets, seront
 » régis par le décret du 16 avril 1919,
 » auquel les parties déclarent expres-
 » sément adhérer, mais pour autant
 » seulement que ses dispositions ne
 » soient pas contraires aux présentes. »

Art. 5. — La présente convention
 est conclue sous réserve d'approbation
 par le Pouvoir législatif de la Colonie
 et par l'Assemblée générale de la Société
 Belge Industrielle et Minière du Katanga.

Fait en double exemplaire, à Bruxelles,
 le 31 août 1920.

» ning, de tegeldemaking der waarde
 » van deze inbrengaandeelen, welke zich
 » in de portefeuille eener vennootschap
 » tot uitbating bevindt, afgetrokken
 » worden van het overschot van het te
 » goed voor de berekening van het deel
 » dat toekomt aan de aandeelen aan het
 » Komiteit afgeleverd, hetwelk te dezen
 » dubbelen titel zich tevreden zal stel-
 » len met het aandeel dat hem toekomt
 » in de diamantvennootschap zelf.

» In geval de Kolonie eene inrichting
 » zou tot stand brengen om zonder
 » winst voor haar zelve de centralisatie
 » der uitbating of verkooping van diā-
 » mant te verwezenlijken, zal de diā-
 » mantvennootschap de uitbating der
 » mijnen of de verkooping der diaman-
 » ten aan bedoelde inrichting over-
 » maken ».

Art. 4. — Volgende schikking zal
 artikel 11 vervangen, ondoelmatig ge-
 worden :

« Artikel 11. — De vergunning, het
 » opzoeken en de uitbating der mijnen,
 » de standregelen der vennootschappen
 » en, in het algemeen, al de zaken die
 » hierop betrekking hebben zullen
 » door het decreet van 16 April 1919
 » beheerscht worden, waaraan de par-
 » tijen zich uitdrukkelijk verklaren aan
 » te sluiten, echter slechts voor zooveel
 » als hare schikkingen niet met de
 » tegenwoordige strijden. »

Art. 5. — De tegenwoordige over-
 eenkomst is gesloten onder voorbehoud
 van goedkeuring door de wetgevende
 macht der Kolonie en door de Alge-
 meene Vergadering der « Société Belge
 Industrielle et Minière du Katanga ».

Gedaan in dubbel exemplaar te Brus-
 sel, den 31 Augustus 1920.

Article 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 24 janvier 1921.

Artikel 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 21 Januari 1921.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

V

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial
en sa séance du

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La convention dont la teneur suit est
approuvée :

Voulant placer sous le régime du
décret du 16 avril 1919, réglementant
la recherche et l'exploitation des mines
au Katanga, la concession minière fai-
sant l'objet de la convention du 23 février
1911, conclue entre le Comité Spécial du
Katanga et un groupe formé de MM. Van
Gèle, Alphonse; Daenen, A.; Lam-
botte, E.; André, Eugène; Comberbach,
Robert; De Ruyck, Gustave-Josse; Frie-
denreich, Otto; Lagae, Jules; Lamberts,
André Jos.; Massaux, Félix et Swar-
tenbroeks-de Brauwere, aux droits et
obligations desquels se trouve substituée
la Société Belge Industrielle et Minière
du Katanga (Simkat), société anonyme
constituée le 15 novembre 1910 par
acte passé par-devant M^e Scheyven,
notaire à Bruxelles.

Le Comité Spécial du Katanga, repré-
senté par M. H. Droogmans, président,

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolo-
nialen Raad uitgebracht in diens verga-
dering van

Op voorstel van Onzen Minister van
Kolonien,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ
DECRETEREN :

Eerste artikel.

De volgende overeenkomst is goedge-
keurd :

Willende de mijnvergunning die het
voorwerp uitmaakt van de overeenkomst
van 23 Februari 1911, gesloten tusschen
het Bijzonder Komiteit van Katanga en
de groep samengesteld uit de HH. Van
Gèle, Alfons; Daenen, A.; Lambotte, E.;
André, Eugenius; Comberbach, Robert;
De Ruyck, Gustaaf Joost; Friedenreich,
Otto; Lagae, Julius; Lamberts, André-
Jos.; Massaux, Felix en Swartenbroeks-
de Brauwere, voor wier rechten en ver-
plichtingen optreedt de « Société Belge
Industrielle et Minière du Katanga
(Simkat) », naamlooze vennootschap
opgericht den 15 November 1910, bij
akte verleden voor M^{ter} Scheyven, nota-
ris te Brussel, plaatsen onder het stelsel
van het decreet van 16 April 1919 tot
regeling van de opzoeking en ontgin-
ning der mijnen van Katanga.

Het Bijzonder Komiteit van Katanga
vertegenwoordigd door den Heer H.

et la Société Belge Industrielle et Minière du Katanga, représentée par MM. L. Thiery et G. Périer,

Ont convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le droit exclusif de recherche minière prévu par l'article 2 de la convention du 23 février 1911 est prorogé jusqu'au 15 avril 1921.

ART. 2. — L'article 6 de la susdite convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 6. — Le Comité s'engage, »
 » jusqu'au 30 juin 1922, à délivrer à »
 » une société ou à des sociétés fondées »
 » par les contractants de seconde part »
 » et dont les statuts seront approuvés »
 » par le Comité, le permis d'exploita- »
 » tion prévu par le décret du 16 avril »
 » 1919 pour toute mine découverte »
 » dans les délais fixés à l'article 2 et »
 » dont la découverte aura été notifiée »
 » au Comité ou à son représentant au »
 » Katanga avant le 15 avril 1921. Cette »
 » notification sera accompagnée d'un »
 » plan régulier de chaque mine, à »
 » l'échelle minima du vingt millième, »
 » avec des renseignements aussi com- »
 » plets que possible sur la nature »
 » géologique et minéralogique de la »
 » mine ou du gisement, ainsi que sur »
 » sa situation et sur son étendue. Le »
 » droit d'exploitation portera sur le »
 » sous-sol des surfaces ainsi délimitées, »
 » sans qu'aucune mine puisse dépasser »
 » 10,000 hectares, ni que, toutes »
 » ensemble, elles puissent dépasser »
 » 100,000 hectares. »

Droogmans, voorzitter en de « Société Belge Industrielle et Minière du Katanga », vertegenwoordigd door de HH. L. Thiery en G. Périer.

Zijn overeengekomen nopens hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL. — Het uitsluitend recht van delfstoffenopzoeking voorzien bij artikel 2 der overeenkomst van 23 Februari 1911, is verlengd tot op 15 April 1921.

ART. 2. — Artikel 6 der bovenbedoelde overeenkomst wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 6. — Het Komiteit ver- »
 » bindt zich tot op 30 Juni 1922 aan »
 » eene vennootschap of aan vennoot- »
 » schappen door de verdragsluitende »
 » partij anderzijds gesticht en waarvan »
 » de standregelen zullen goedgekeurd »
 » zijn door het Komiteit, het verlof tot »
 » uitbating voorzien bij decreet van »
 » 16 April 1919 af te leveren voor elke »
 » mijn, ontdekt binnen de termijnen »
 » bepaald bij artikel 2 en waarvan de »
 » de ontdekking aan het Komiteit of »
 » aan zijn vertegenwoordiger in Ka- »
 » tanga vóór 15 April 1921 zal bekend- »
 » gemaakt zijn geweest. Deze bekend- »
 » making zal vergezeld zijn van een »
 » regelmatig plan van elke mijn op de »
 » minimum schaal van één twintig- »
 » duizendste, met zoo volledig moge- »
 » lijke inlichtingen aangaande de aard- »
 » en mineraalkundige gesteldheid van de »
 » mijn of laag, alsmede aangaande hare »
 » ligging en hare uitgestrektheid. Het »
 » recht van uitbating betreft den onder- »
 » grond der aldus afgebakende opper- »
 » vlakten, zonder dat eene enkele mijn »
 » 10,000 hectaren moge te bovengaan, »
 » noch dat zij allen te zamen 100,000 »
 » hectaren mogen overtreffen. »

ART. 3. — L'article 8 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — La société exploitante » ou les sociétés exploitantes remettront gratuitement au Comité Spécial du Katanga des actions représentant trente-trois pour cent du nombre total des titres constituant leur fonds social.

» En cas de création ultérieure d'actions, elles remettront, de même, au Comité Spécial du Katanga, un nombre d'actions égal à trente-trois pour cent des titres nouveaux de toute catégorie.

» Les actions remises au Comité formeront une série d'actions B, qui recevront dans les bénéfices distribués annuellement une participation égale à douze pour cent des bénéfices lorsqu'ils ne dépassent pas sept pour cent du capital social, à vingt pour cent des dits bénéfices qui excèdent sept pour cent jusqu'à concurrence de dix pour cent du capital social, à vingt-cinq pour cent des dits bénéfices qui excèdent dix pour cent jusqu'à concurrence de quinze pour cent du capital social, quarante pour cent des dits bénéfices qui excèdent quinze pour cent jusqu'à concurrence de trente-cinq pour cent du capital social, cinquante pour cent des dits bénéfices qui excèdent trente-cinq pour cent du capital social,

» En cas de liquidation des sociétés exploitantes, ces actions auront droit, sur le reliquat de l'actif après apure-

ART. 3. — Artikel 8 wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 8. — De uitbatende vennootschap of vennootschappen zullen kosteloos aan het Bijzonder Komiteit van Katanga aandeelen overhandigen, welke drie-en-dertig ten honderd vertegenwoordigen van het volledig aantal titels, welke hun maatschappelijk fonds uitmaken.

» In geval van latere titelsuitgifte, zullen zij eveneens aan het Bijzonder Komiteit van Katanga een aantal aandeelen afleveren, gelijk aan drie-en-dertig ten honderd van de nieuwe titels van elke categorie.

» De aandeelen aan het Komiteit ter handgesteld, zullen eene reeks aandeelen B vormen, welke in de jaarlijks uit te deelen winsten een aandeel hebben, gelijk aan twaalf ten honderd van de winsten, zoo zij zeven ten honderd van het maatschappelijk kapitaal niet te boven gaan; gelijk aan twintig ten honderd van bedoelde winsten welke zeven ten honderd te boven gaan, tot beloop van tien ten honderd van het maatschappelijk kapitaal; vijf-en-twintig ten honderd der bedoelde winsten welke tien ten honderd te boven gaan, tot beloop van vijftien ten honderd van het maatschappelijk kapitaal, veertig ten honderd der bedoelde winsten welke vijftien ten honderd te boven gaan, tot beloop van vijf-en-dertig ten honderd van het maatschappelijk kapitaal, vijftig ten honderd der bedoelde winsten welke vijf-en-dertig ten honderd van het maatschappelijk kapitaal te boven gaan.

» In geval van afrekening der uitbatende vennootschappen zullen deze aandeelen recht hebben op het over-

» ment des dettes et remboursement à
 » leur valeur nominale des actions de
 » capital non amorties, à une part qui
 » sera calculée sur les mêmes bases que
 » leur part dans les bénéfices distribués
 » après chaque bilan.

» Pour le reste, ces actions jouiront
 » des mêmes droits et prérogatives que
 » les actions de capital.

» Toutefois, s'il s'agit d'exploitation
 » de gisements de diamants ou de
 » pierres précieuses, une société spéciale
 » sera créée par les contractants de se-
 » conde part ou par une de leurs so-
 » ciétés d'exploitation, d'accord avec le
 » Comité.

» Le Comité recevra la moitié des
 » actions de toutes les catégories de
 » cette société spéciale.

» Il est entendu que la constitution
 » de la société d'exploitation des dia-
 » mants au bénéfice de laquelle partici-
 » pera une société d'exploitation, en
 » qualité d'apporteur, n'aura pas pour
 » effet de permettre au Comité de per-
 » cevoir deux fois sa quote-part sur les
 » mêmes bénéfices.

» En conséquence, si des actions de
 » la société pour l'exploitation des dia-
 » mants entrent, à titre de rémunéra-
 » tion d'apport, dans le portefeuille
 » d'une société d'exploitation, les inté-
 » rêts et dividendes que cette dernière
 » encaissera de ce chef seront décomptés
 » des bénéfices envisagés ci-dessus avant
 » le calcul des quotes-parts revenant au
 » Comité.

» De même, en cas de liquidation la
 » valeur de réalisation de ces actions
 » d'apport qui se trouveront dans le

» schot van het tegood, na vereffening
 » der schulden en terugbetalingen der
 » aandeelen van de niet uitgedeelde
 » kapitaalsaandeelen, aan hunne nomi-
 » nale waarde, op een deel, dat op
 » dezelfde grondslagen zal berekend
 » zijn als hun deel in de winsten, na
 » iedere balans uitgedeeld.

» Voor het overige zullen deze
 » aandeelen van dezelfde rechten en
 » voorrechten genieten als de kapitaals-
 » aandeelen.

» Wanneer er evenwel spraak is
 » van lagen van diamant of edel-
 » gesteenten, zal er door de ver-
 » dragssluitende partij anderzijds of
 » door eene van hare uitbaterende ven-
 » nootschappen in overeenstemming
 » met het Komiteit, eene bijzondere
 » vennootschap gesticht worden.

» Het Komiteit zal de helft ontvangen
 » van de aandeelen van al de catego-
 » riën dezer bijzondere vennootschap.

» Het is verstaan, dat de oprichting
 » der vennootschap tot uitbating der
 » diamanten, tot welker voordeel eene
 » vennootschap van uitbating zal mede-
 » werken in hoedanigheid van inbren-
 » ger, niet zal voor gevolg hebben
 » aan het Komiteit toe te laten twee-
 » maal zijn aandeel in dezelfde winsten
 » te ontvangen.

» Indien bijgevolg de aandeelen der
 » vennootschap tot uitbating der dia-
 » menten ten titel van vergelding voor
 » inbreng in de portefeuille komen,
 » zullen de interesten en winstdeelen
 » welke deze laatste uit dien hoofde zal
 » innen, van de hierboven bedoelde
 » winstdeelen afgerekend worden voor
 » de berekening der aandeelen, welke
 » aan het Komiteit toekomen.

» Eveneens zal in geval van veref-
 » fening de tegeldemaking der waarde
 » van deze inbrengaandeelen welke

» portefeuille d'une société d'exploita-
 » tion sera déduite du reliquat de l'actif
 » avant le calcul de la part revenant
 » aux actions remises au Comité, lequel,
 » à ce double titre, se contentera de la
 » quote-part lui revenant dans la société
 » diamantaire elle-même.

» Au cas où la Colonie créerait un
 » organisme pour réaliser, sans béné-
 » fice pour elle, la centralisation de
 » l'exploitation ou de la vente du dia-
 » mant, la société diamantaire remettra
 » l'exploitation des mines ou la vente
 » des diamants audit organisme. »

ART. 4. — La disposition suivante
 remplacera l'article 11, devenu sans
 objet :

« Article 11. — La concession, la
 » recherche et l'exploitation des mines,
 » les statuts des sociétés et, d'une ma-
 » nière générale, toutes les matières qui
 » se rapportent à ces objets, seront
 » régis par le décret du 16 avril 1919,
 » auquel les parties déclarent expressé-
 » ment adhérer, mais pour autant seu-
 » lement que ses dispositions ne soient
 » pas contraires aux présentes. »

ART. 5. — La présente convention
 est conclue sous réserve de son appro-
 bation par le Pouvoir législatif de la
 Colonie et par l'assemblée générale de
 la Société Belge Industrielle et Minière
 du Katanga.

Fait en double exemplaire, à Bruxelles,
 le 31 août 1920.

» zich in de portefeuille eener ven-
 » nootschap tot uitbating bevindt,
 » afgetrokken worden van het overschot
 » van het tegoed voor de berekening
 » van het deel dat toekomt aan de aan-
 » deelen aan het Komiteit afgeleverd,
 » hetwelk te dezen dubbelen titel zich
 » tevreden zal stellen met het aandeel
 » dat hem toekomt in de diamantven-
 » nootschap zelf.

» In geval de Kolonie eene inrichting
 » zou tot stand brengen om zonder
 » winst voor haar zelve, de centrali-
 » satie der uitbating of verkooning van
 » diamant te verwezenlijken, zal de
 » diamantvennootschap de uitbating
 » der mijnen of de verkooping der
 » diamanten aan bedoelde inrichting
 » overmaken. »

ART. 4. — Volgende schikking zal
 artikel 11 vervangen, ondoelmatig ge-
 worden.

« ART. 11. — De vergunning, het
 » opzoeken en de uitbating der mijnen,
 » de standregelen der vennootschappen
 » en in het algemeen al de zaken welke
 » hierop betrekking hebben, zullen
 » door het decreet van 16 April 1919
 » beheerscht worden, waaraan de par-
 » tijen zich uitdrukkelijk verklaren aan
 » te sluiten, echter slechts voor zooveel
 » als hare schikkingen niet met de
 » tegenwoordige strijden. »

ART. 5. — De tegenwoordige overeen-
 komst is gesloten onder voorbehoud
 van goedkeuring door de wetgevende
 macht der Kolonie en door de Alge-
 meene vergadering der « Société Belge
 Industrielle et Minière du Katanga. »

Gedaan in dubbel exemplaar te
 Brussel, den 31st Augustus 1920.

Article 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 21 janvier 1921.

Artikel 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 21 Januari 1921.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.

VI

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial
en sa séance du

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La convention dont la teneur suit
est approuvée :

Voulant placer sous le régime du décret du 16 avril 1919, réglementant la recherche et l'exploitation des mines au Katanga, la concession minière faisant l'objet de la convention du 1^{er} mai 1911, conclue entre le Comité Spécial du Katanga et MM. Albert de Bary, Victor Dhanis, Paul Gustin, le comte Émile Le Grelle, W. Van de Velde, la Compagnie Commerciale Belge, la Metallbank und Metallurgische Gesellschaft et la Société anonyme « Usine de Désargentation », aux droits et obligations desquels se trouve substituée la Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga (Minerkat), société anonyme constituée le 18 juillet 1911 par acte passé par-devant M^{es} Cols et Lefèvre, notaires à Anvers ;

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolo-
nialen Raad uitgebracht in diens verga-
dering van

Op de voordracht van Onzen Minister
van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRE-
TEREN :

Eerste artikel.

De volgende overeenkomst is goed-
gekeurd :

Willende de mijnvergunning die het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst van 1^{er} Mei 1911 gesloten tusschen het Bijzonder Komitee van Katanga en de HH. Albert de Bary, Victor Dhanis, Paul Gustin, graaf Emiel Le Grelle, W. Van de Velde, « La Compagnie Commerciale Belge », « La Metallbank und Metallurgische Gesellschaft » en de « Société anonyme Usine de Désargentation », voor wier rechten en verplichtingen optreedt de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga (Minerkat) », naamlooze vennootschap opgericht den 18 Juli 1911, bij akte verleden voor MM. Cols en Lefèvre, notarissen te Antwerpen, plaatsen onder het stelsel van het decreet van 16 April 1919 tot regeling van de opzoeking en ontginning der mijnen van Katanga.

Le Comité Spécial du Katanga, représenté par M. H. Droogmans, président, et la Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga, représentée par MM. Willy Van de Velde, président du Conseil d'administration, et Paul Gustin, administrateur délégué,

Ont convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le droit exclusif de recherche minière prévu par l'article 2 de la convention du 1^{er} mai 1911, modifié par la convention du 22 mai 1913, est prorogé jusqu'au 30 juin 1922.

ART. 2. — L'article 6 de la susdite convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 6. — Le Comité s'engage » jusqu'au 31 décembre 1923 à délivrer » à une société ou à des sociétés fondées par les contractants de seconde part et dont les statuts seront approuvés par le Comité, le permis d'exploitation prévu par le décret du 16 avril 1919 pour toute mine découverte dans les délais fixés à l'article 2 et dont la découverte aura été notifiée au Comité ou à son représentant au Katanga avant le 30 juin 1922. Cette notification sera accompagnée d'un plan régulier de chaque mine, à l'échelle minima du vingt millième, avec des renseignements aussi complets que possible sur la nature géologique et minéralogique de la mine ou du gisement, ainsi que sur sa situation et sur son étendue. Le droit d'exploitation portera sur le sous-sol des surfaces ainsi délimitée, sans qu'aucune mine puisse dépasser 10,000 hectares, ni que, toutes

Het Bijzonder Komiteit van Katanga vertegenwoordigd door den Heer Droogmans, voorzitter en de « Société Anversoise pour la Recherche des Mines au Katanga », vertegenwoordigd door de HH. Willy van de Velde, voorzitter van den Beheerraad, en Paul Gustin, afgevaardigd beheerder.

Zijn overeengekomen nopens hetgeen volgt :

ARTIKEL ÉÉN. — Het uitsluitend recht van delfstoffenopzoeking voorzien bij artikel 2 der overeenkomst van 1 Mei 1911, gewijzigd bij overeenkomst van 22 Mei 1913, is verlengd tot op 30 Juni 1922.

ART. 2. — Artikel 6 der bovenbedoelde overeenkomst wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 6. — Het Komiteit verbindt » zich tot op 31 December 1923 aan » eene vennootschap of aan vennootschappen door de verdragsluitende partij anderzijds gesticht en waarvan de standregelen zullen goedgekeurd zijn door het Komiteit, het verlot tot uitbating voorzien bij decreet van 16 April 1919 af te leveren, voor elke mijn ontdekt binnen de termijnen bepaald bij artikel 2 en waarvan de ontdekking aan het Komiteit of aan zijn vertegenwoordiger in Katanga vóór 30 Juni 1922 zal bekendgemaakt zijn geweest. Deze bekendmaking zal vergezeld zijn van een regelmatig plan van elke mijn op de minimum schaal van een twintigduizendste, met zoo volledig mogelijke inhellingen aangaande de aard- en mineraalkundige gesteldheid van de mijn of laag, alsmede aangaande hare ligging en hare uitgestrektheid. Het recht van uitbating betreft den onder-

» ensemble, elles puissent dépasser
» 100,000 hectares. »

ART. 3. — L'article 8 est remplacé
par les dispositions suivantes :

« Article 8. — La société exploi-
» tante ou les sociétés exploitantes
» remettront gratuitement au Comité
» Spécial du Katanga des actions repré-
» sentant trente-trois pour cent du
» nombre total des titres constituant
» leur fonds social.

» En cas de création ultérieure d'ac-
» tions, elles remettront de même, au
» Comité Spécial du Katanga, un nom-
» bre d'actions égal à trente-trois pour
» cent des titres nouveaux de toute
» catégorie.

» Les actions remises au Comité for-
» meront une série d'action B, qui
» recevront dans les bénéfices distribués
» annuellement, une participation égale
» à douze pour cent des bénéfices
» lorsqu'ils ne dépassent pas sept pour
» cent du capital social; à vingt pour
» cent des dits bénéfices qui excèdent
» sept pour cent jusqu'à concurrence
» de dix pour cent du capital social,
» vingt-cinq pour cent des dits béné-
» fices qui excèdent dix pour cent
» jusqu'à concurrence de quinze pour
» cent du capital social, quarante pour
» cent des dits bénéfices qui excèdent
» quinze pour cent jusqu'à concu-
» rence de trente-cinq pour cent du
» capital social, cinquante pour cent
» des dits bénéfices qui excèdent trente-
» cinq pour cent du capital social.

» grond der aldus afgebakende opper-
» vlakten zonder dat eene enkele mijn
» 10,000 hectaren moge te boven gaan,
» noch dat zij allen te zamen 100,000
» hectaren mogen overtreffen. »

ART. 3. — Artikel 8 wordt door de
volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 8. — De uitbatende ven-
» nootschap of vennootschappen zullen
» kosteloos aan het Bijzonder Komiteit
» van Katanga aandeelen overhandigen,
» welke drie-en-dertig ten honderd
» vertegenwoordigen van het volledig
» aantal titels, welke hun maatschap-
» pelijk fonds uitmaken.

» In geval van latere titelsuitgifte,
» zullen zij eveneens aan het Bijzonder
» Komiteit van Katanga een aantal
» aandeelen afleveren, gelijk aan drie-
» en-dertig ten honderd van de nieuwe
» titels van elke categorie.

» De aandeelen aan het Komiteit ter
» handgesteld, zullen eene reeks aan-
» deelen B vormen, welke in de jaar-
» lijks uit te deelen winsten een
» aandeel hebben, gelijk aan twaalf ten
» honderd van de winsten zoo zij zeven
» ten honderd van het maatschappelijk
» kapitaal niet te boven gaan, gelijk aan
» twintig ten honderd van bedoelde
» winsten welke zeven ten honderd te
» boven gaan tot beloop van tien ten
» honderd van het maatschappelijk
» kapitaal; vijf-en-twintig ten honderd
» der bedoelde winsten welke tien ten
» honderd te boven gaan, tot beloop
» van vijftien ten honderd van het
» maatschappelijk kapitaal; veertig ten
» honderd der bedoelde winsten welke
» vijftien ten honderd te boven gaan tot
» beloop van vijf-en-dertig ten honderd
» van het maatschappelijk kapitaal;
» vijftig ten honderd der bedoelde win-
» sten welke vijf-en-dertig ten honderd

» En cas de liquidation des sociétés
» exploitantes, ces actions auront droit,
» sur le reliquat de l'actif après apure-
» ment des dettes et remboursement à
» leur valeur nominale des actions de
» de capital non amorties, à une part
» qui sera calculée sur les mêmes bases
» que leur part dans les bénéfices dis-
» tribués après chaque bilan.

» Pour le reste, ces actions jouiront
» des mêmes droits et prérogatives que
» les actions de capital.

» Toutefois, s'il s'agit d'exploitation
» de gisements de diamants ou de
» pierres précieuses, une société spéciale
» sera créée par les contractants de
» seconde part ou par une de leurs
» sociétés d'exploitation, d'accord avec
» le Comité.

» Le Comité recevra la moitié des
» actions de toutes les catégories de
» cette société spéciale.

» Il est entendu que la constitution
» de la société d'exploitation des dia-
» mants, au bénéfice de laquelle parti-
» cipera une société d'exploitation, en
» qualité d'apporteur, n'aura pas pour
» effet de permettre au Comité de per-
» cevoir deux fois sa quote-part sur les
» mêmes bénéfices.

» En conséquence, si des actions de
» la société pour l'exploitation des
» diamants entrent, à titre de rémuné-
» ration d'apport, dans le portefeuille
» d'une société d'exploitation, les inté-
» rêts et dividendes que cette dernière
» encaissera de ce chef seront décomptés
» des bénéfices envisagés ci-dessus avant

» van het maatschappelijk kapitaal te
» boven gaan.

» In geval van afrekening der uitba-
» tende vennootschappen, zullen deze
» aandeelen recht hebben op het over-
» schot van het tegoed, na vereffening
» der schulden en terugbetalingen der
» aandeelen van de niet uitgedeelde
» kapitaalsaandeelen aan hunne nomi-
» nale waarde op een deel dat op
» dezelfde grondslagen zal berekend
» zijn als hun deel in de winsten na
» iedere balans uitgedeeld. »

« Voor het overige zullen deze aan-
» deelen van dezelfde rechten en voor-
» rechten genieten als de kapitaalsaan-
» deelen.

» Wanneer er evenwel spraak is van
» lagen van diamant of edelgesteenten,
» zal en door de verdragsluitende partij
» anderzijde of door een van hare uitba-
» tente vennootschappen in overeen-
» stemming met het Komiteit eene bij-
» zondere vennootschap gesticht wor-
» den.

» Het Komiteit zal de helft ontvangen
» van de aandeelen van al de categorieën
» dezer bijzondere vennootschap.

» Het is verstaan dat de oprichting
» der vennootschap tot uitbating der
» diamanten, tot welker voordeel eene
» vennootschap van uitbating zal mede-
» werken in hoedanigheid van inbren-
» ger, niet zal voor gevolg hebben aan
» het Komiteit toe te laten tweemaal
» zijn aandeel in dezelfde winsten te
» ontvangen.

» Indien bijgevolg de aandeelen der
» vennootschap tot uitbating der dia-
» manten ten titel van vergelding voor
» inbreng in de portefeuille komen,
» zullen de interesten en winstdeelen
» welke deze laatste uit dien hoofde zal
» innen, van de hierboven bedoelde
» winstdeelen afgerekend worden voor

» le calcul des quotes-parts revenant au
» Comité.

» De même, en cas de liquidation, la
» valeur de réalisation de ces actions
» d'apport qui se trouveront dans le
» portefeuille d'une société d'exploita-
» tion sera réduite du reliquat de l'actif
» avant le calcul de la part revenant
» aux actions remises du Comité, lequel,
» à ce double titre, se contentera de la
» quote-part lui revenant dans la société
» diamantaire elle-même.

» Au cas où la Colonie créerait un
» organisme pour réaliser, sans béné-
» fice pour elle, la centralisation de
» l'exploitation ou de la vente du dia-
» mant, la société diamantaire remettra
» l'exploitation des mines ou la vente
» des diamants audit organisme. »

Art. 4. — La disposition suivante
remplacera l'article 11, devenu sans
objet :

» Article 11. — La concession, la
» recherche et l'exploitation des mines,
» les statuts des sociétés et, d'une
» manière générale, toutes les matières
» qui se rapportent à ces objets, seront
» régis par le décret du 16 avril 1919,
» auquel les parties déclarent expressé-
» ment adhérer, mais pour autant
» seulement que ses dispositions ne
» soient pas contraires aux présentes. »

Art. 5. — La présente convention
est conclue sous réserve d'approbation
par le Pouvoir législatif de la Colonie
et par l'assemblée générale de la Société

» de berekening der aandeelen welke
» aan het Komiteit toekomen.

» Eveneens zal in geval van vereffe-
» ning de tegeldemaking der waarde
» van deze inbrengaandeelen, welke
» zich in de portefeuille eener vennoot-
» schap tot uitbating bevindt, afge-
» trokken worden van het overschot
» van het te goed voor de berekening
» van het deel dat toekomt aan de
» aandeelen aan het Komiteit afgele-
» verd, hetwelk te dezen dubbelen titel
» zich tevreden zal stellen met het aan-
» deel dat hem toekomt in de diamant-
» vennootschap zelf.

» In geval de Kolonie eene inrich-
» ting zou tot stand brengen om zonder
» winst voor haar zelve de centralisatie
» der uitbating of verkooping van dia-
» mant te verwezenlijken, zal de dia-
» mantvennootschap de uitbating der
» mijnen of de verkooping der diamant-
» en aan bedoelde inrichting over-
» maken. »

Art. 4. — Volgende schikking zal
artikel 11 vervangen, ondoelmatig
geworden.

« Artikel 11. — De vergunning, het
» opzoeken en de uitbating der mijnen,
» de standregelen der vennootschappen
» en in het algemeen al de zaken welke
» hierop betrekking hebben, zullen
» door het decreet van 16 April 1919
» beheerscht worden, waaraan de par-
» tijen zich uitdrukkelijk verklaren aan
» te sluiten, echter slechts voor zooveel
» als hare schikkingen niet met de
» tegenwoordige strijden. »

Art. 5. — De tegenwoordige ove-
reenkomst is gesloten onder voorbe-
houd van goedkeuring door de wetge-
vende macht der Kolonie en door de

Anversoise pour la Recherche des Mines
au Katanga.

Faiten double exemplaire, à Bruxelles,
le 26 novembre 1920.

Article 2.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à

Vu et approuvé pour être annexé à
Notre arrêté du 21 janvier 1921.

algemeene vergadering der « Société
Anversoise pour la Recherche des Mines
au Katanga ».

Gedaan in dubbel exemplaar, te Brus-
sel, den 26^e November 1920.

Artikel 2.

Onze Minister van Koloniën is
belast met de uitvoering van het tegen-
woordig decreet.

Gegeven te

Gezien en goedgekeurd, behoort bij
Ons besluit van 21 Januari 1921.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANK.

VII

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil colonial
en sa séance du

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La convention dont la teneur suit est
approuvée :

Voulant placer sous le régime du
décret du 16 avril 1919, réglementant
la recherche et l'exploitation des mines
au Katanga, la concession minière fai-
sant l'objet de la convention du 25 avril
1912, conclue entre le Comité Spécial
du Katanga et MM. Bénard et Jaris-
lowsky, aux droits et obligations des-
quels se trouve substituée la Société
Bénard frères et C^{ie}, le Comptoir, Natio-
nal d'Escompte de Paris et la Société
Générale pour favoriser le développe-
ment du commerce et de l'industrie en
France ;

Le Comité Spécial du Katanga, repré-
senté par M. H. Droogmans, président,
et la Société Bénard frères et C^{ie}, le
Comptoir National d'Escompte de Paris
et la Société Générale pour favoriser le

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonia-
len Raad uitgebracht in diens vergade-
ring van

Op voorstel van Onzen Minister van
Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRE-
TEEREN :

Eerste artikel.

De volgende overeenkomst is goed-
gekeurd :

Willende de mijnvergunning die het
voorwerp uitmaakt van de overeenkomst
van 25 April 1912, gesloten tusschen
het Bijzonder Komiteit van Katanga en
de heeren Bénard en Jarislowsky, voor
wier rechten en verplichtingen optre-
den : de « Société Bénard frères et C^{ie} »,
de « Comptoir national d'escompte de
Paris » en de « Société générale pour
favoriser le développement du commerce
et de l'industrie en France », plaatsen
onder het stelsel van het decreet van
16 April 1919, tot regeling van de
opzoeking en ontginning der mijnen
van Katanga.

Het Bijzonder Komiteit van Katanga,
vertegenwoordigd door den heer Droog-
mans, voorzitter, en de « Société
Bénard frères et C^{ie} », de « Comptoir
national d'escompte de Paris » en de

développement du commerce et de l'industrie en France, représentés par MM. G. Labrousse et Leblanc.

Ont convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le droit exclusif de recherche minière prévu par l'article 2 de la convention du 25 avril 1912 est prorogé jusqu'au 31 décembre 1922.

ART. 2. — L'article 6 de la susdite convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 6. — Le Comité s'engage »
 » jusqu'au 31 décembre 1924 à délivrer »
 » à une société ou à des sociétés fondées »
 » par les contractants de seconde part »
 » et dont les statuts seront approuvés »
 » par le Comité le permis d'exploit- »
 » ation prévu par le décret du 16 avril »
 » 1919 pour toute mine découverte »
 » dans les délais fixés à l'article 2 et »
 » dont la découverte aura été notifiée »
 » au Comité ou à son représentant au »
 » Katanga avant le 31 décembre 1922. »
 » Cette notification sera accompagnée »
 » d'un plan régulier de chaque mine, à »
 » l'échelle minima du vingt millième. »
 » avec des renseignements aussi com- »
 » plets que possible sur la nature »
 » géologique et minéralogique de la »
 » mine ou du gisement, ainsi que sur »
 » sa situation et sur son étendue. Le »
 » droit d'exploitation portera sur le »
 » sous-sol des surfaces ainsi délimitées, »
 » sans qu'aucune mine puisse dépasser »
 » 10,000 hectares, ni que, toutes »
 » ensemble, elles puissent dépasser »
 » 100,000 hectares. »

« Société générale pour favoriser le développement du commerce et de l'industrie en France », vertegenwoordigd door de heeren G. Labrousse en Leblanc.

Zijn overeengekomen nopens hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL. — Het uitsluitend recht van delfstoffenopzoeking voorzien bij artikel 2 der overeenkomst van 25 April 1912 is verlengd tot op 31 December 1922.

ART. 2. — Artikel 6 der bovenbedoelde overeenkomst wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 6. — Het Komiteit verbindt »
 » zich tot op 31 December 1924 aan »
 » eene vennootschap of aan vennoot- »
 » schappen door de verdragsluitende »
 » partij anderzijds gesticht en waarvan »
 » de standregelen zullen goedgekeurd »
 » zijn door het Komiteit, het verlof tot »
 » uitbating voorzien bij decreet van »
 » 16 April 1919 af te leveren voor elke »
 » mijn ontdekt binnen de termijnen »
 » bepaald bij artikel 2 en waarvan de »
 » ontdekking aan het Komiteit of aan »
 » zijn vertegenwoordiger in Katanga »
 » voor 31 December 1922 zal bekend- »
 » gemaakt zijn geweest. Deze bekend- »
 » making zal vergezeld zijn van een »
 » regelmatig plan van elke mijn op de »
 » minimum schaal van een twintig- »
 » duizendste, met zoo volledig moge- »
 » lijke inlichtingen aangaande de aard- »
 » en mineraalkundigegesteldheid van de »
 » mijn of laag, alsmede aangaande hare »
 » ligging en hare uitgestrektheid. Het »
 » recht van uitbating betreft den onder- »
 » grond der aldus afgebakende opper- »
 » vlakten zonder dat eene enkele mijn »
 » 10,000 hectaren moge te boven gaan, »
 » noch dat zij allen te samen 100,000 »
 » hectaren mogen overtreffen. »

ART. 3. — L'article 8 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — La société exploitante »
 » ou les sociétés exploitantes remet- »
 » tront gratuitement au Comité Spécial »
 » du Katanga des actions représentant »
 » trente-trois pour cent du nombre »
 » total des titres constituant leur fonds »
 » social.

» En cas de création ultérieure »
 » d'actions, elles remettront de même, »
 » au Comité Spécial du Katanga, un »
 » nombre d'actions égal à trente-trois »
 » pour cent des titres nouveaux de »
 » toute catégorie.

» Les actions remises au Comité »
 » formeront une série d'actions B, qui »
 » recevront les bénéfices distribués »
 » annuellement, une participation égale »
 » à douze pour cent des bénéfices »
 » lorsqu'ils ne dépassent pas sept pour »
 » cent du capital social; à vingt pour »
 » cent des dits bénéfices qui excèdent »
 » sept pour cent jusqu'à concurrence »
 » de dix pour cent du capital social; »
 » vingt-cinq pour cent des dits béné- »
 » fices qui excèdent dix pour cent »
 » jusqu'à concurrence de quinze pour »
 » cent du capital social; quarante pour »
 » cent des dits bénéfices qui excèdent »
 » quinze pour cent jusqu'à concurrence »
 » de trente-cinq pour cent du capital »
 » social; cinquante pour cent des dits »
 » bénéfices qui excèdent trente-cinq »
 » pour cent du capital social. »

» En cas de liquidation des sociétés »
 » exploitantes, ces actions auront droit, »
 » sur le reliquat de l'actif après apure-

ART. 3. — Artikel 8 wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Artikel 8. — De uitbatende ven- »
 » nootschap of vennootschappen zullen »
 » kosteloos aan het Bijzonder Komiteit »
 » van Katanga aandeelen overhandigen »
 » welke drie-en-dertig ten honderd ver- »
 » tegenwoordigen van het volledig aan- »
 » tal titels welke hun maatschappelijk »
 » fonds uitmaken.

» In geval van latere titelsuitgifte, »
 » zullen zij eveneens aan het Bijzonder »
 » Komiteit van Katanga een aantal aan- »
 » deelen afleveren gelijk aan drie-en- »
 » dertig ten honderd van de nieuwe »
 » titels van elke categorie.

» De aandeelen aan het Komiteit ter »
 » hand gesteld zullen eene reeks aan- »
 » deelen B vormen, welke in de jaar- »
 » lijks uit te deelen winsten een aandeel »
 » hebben, gelijk aan twaalf ten honderd »
 » van de winsten zoo zij zeven ten »
 » honderd van het maatschappelijk »
 » kapitaal niet te boven gaan, gelijk »
 » aan twintig ten honderd van bedoelde »
 » winsten die zeven ten honderd te »
 » boven gaan tot beloop van tien ten »
 » honderd van het maatschappelijk »
 » kapitaal; vijf-en-twintig ten honderd »
 » der bedoelde winsten welke tien ten »
 » honderd te boven gaan tot beloop van »
 » vijftien ten honderd van het maat- »
 » schappelijk kapitaal, veertig ten hon- »
 » derd der bedoelde winsten welke »
 » vijftien ten honderd te boven gaan tot »
 » beloop van vijf-en-dertig ten honderd »
 » van het maatschappelijk kapitaal, »
 » vijftig ten honderd der bedoelde win- »
 » sten welke vijf-en-dertig ten honderd »
 » van het maatschappelijk kapitaal te »
 » boven gaan.

» In geval van afrekening der uitba- »
 » tende vennootschappen zullen deze »
 » aandeelen recht hebben op het over-

» ment des dettes et remboursement à
 » leur valeur nominale des actions de
 » capital non amorties, à une part qui
 » sera calculée sur les mêmes bases que
 » leur part dans les bénéfices distribués
 » après chaque bilan.

» Pour le reste, ces actions jouiront
 » des mêmes droits et prérogatives que
 » les actions de capital.

» Toutefois, s'il s'agit d'exploitation
 » de gisements de diamants ou de pier-
 » res précieuses, une société spéciale
 » sera créée par les contractants de
 » seconde part ou par une de leurs
 » sociétés d'exploitation, d'accord avec
 » le Comité.

» Le Comité recevra la moitié des
 » actions de toutes les catégories de
 » cette société spéciale.

» Il est entendu que la constitution
 » de la société d'exploitation des dia-
 » mants, au bénéfice de laquelle parti-
 » cipera une société d'exploitation, en
 » qualité d'apporteur, n'aura pas pour
 » effet de permettre au Comité de per-
 » cevoir deux fois sa quote-part sur les
 » mêmes bénéfices.

» En conséquence, si des actions de
 » la société pour l'exploitation des dia-
 » mants entrent, à titre de rémunéra-
 » tion d'apport, dans le portefeuille
 » d'une société d'exploitation, les inté-
 » rêts et dividendes que cette dernière
 » encaissera de ce chef seront décomp-
 » tés des bénéfices envisagés ci-dessus
 » avant le calcul des quotes-part reve-
 » nant au Comité.

» De même, en cas de liquidation,
 » la valeur de réalisation de ces actions
 » d'apport qui se trouveront dans le

» schot van het te goed na vereffening
 » der schulden en terugbetalingen der
 » aandeelen van de met uitgedeelde
 » kapitaalsaandeelen aan hunne nomi-
 » nale waarde op een deel dat op de
 » zelfde grondslagen zal berekend zijn
 » als hun deel in de winsten na iedere
 » balans uitgedeeld.

» Voor het overige zullen deze aan-
 » deelen van dezelfde rechten en voor-
 » rechten genieten als de kapitaalsaan-
 » deelen.

» Wanneer er evenwel spraak is van
 » lagen van diamant of edelgesteenten,
 » zal er door de verdragsluitende partij
 » anderzijds of door een van hare uitba-
 » tende vennootschappen in overeen-
 » stemming met het Komiteit eene
 » bijzondere vennootschap gesticht
 » worden.

» Het Komiteit zal de helft ontvangen
 » van de aandeelen van al de categoriën
 » dezer bijzondere vennootschap.

» Het is verstaan dat de oprichting
 » der vennootschap tot uitbating der
 » diamanten, tot welker voordeel eene
 » vennootschap van uitbating zal mede-
 » werken in hoedanigheid van inbren-
 » ger, niet zal voor gevolg hebben aan
 » het Komiteit toe te laten tweemaal
 » zijn aandeel in dezelfde winsten te
 » ontvangen.

» Indien bijgevolg de aandeelen der
 » vennootschap tot uitbating der dia-
 » manten ten titel van vergelding voor
 » inbreng in de portefeuille komen,
 » zullen de interesten en winstdeelen
 » welke deze laatste uit dien hoofde zal
 » innen, van de hierboven bedoelde
 » winstdeelen afgerekend worden voor
 » de berekening der aandeelen welke
 » aan het Komiteit toekomen.

» Eveneens zal, in geval van vereffe-
 » ning, de tegeldemaking der waarde
 » van deze inbrengaandeelen welke zich

» portefeuille d'une société d'exploita-
 » tion sera déduite du reliquat de l'actif
 » avant le calcul de la part revenant aux
 » actions remises au Comité, lequel, à
 » ce double titre, se contentera de la
 » quote part lui revenant dans la société
 » diamantaire elle-même.

» Au cas où la Colonie créerait un
 » organisme pour réaliser, sans béné-
 » fice pour elle, la centralisation de
 » l'exploitation ou de la vente du dia-
 » mant, la Société diamantaire remettra
 » l'exploitation des mines ou la vente
 » des diamants audit organisme. »

ART. 4. — La disposition suivante
 remplacera l'article 11, devenu sans
 objet :

« Article 11. — La concession, la
 » recherche et l'exploitation des mines,
 » les statuts des sociétés, et, d'une
 » manière générale, toutes les matières
 » qui se rapportent à ces objets, seront
 » régis par le décret du 16 avril 1919,
 » auquel les parties déclarent expressé-
 » ment adhérer, mais pour autant seu-
 » lement que ses dispositions ne soient
 » pas contraires aux présentes. »

ART. 5. — La présente convention
 est conclue sous réserve d'approbation
 par le Pouvoir législatif de la Colonie.

Fait en double exemplaire, à Bru-
 xelles, le 21 juin 1920.

» in de portefeuille eener vennootschap
 » tot uitbating bevindt afgetrokken
 » worden van het overschot van het
 » tegoed voor de berekening van het
 » deel dat toekomt aan de aandeelen aan-
 » het Komiteit afgeleverd, hetwelk te
 » dezen dubbelen titel zich tevreden
 » zal stellen met het aandeel dat hem
 » toekomt in de diamantvennootschap
 » zelf.

» In geval de Kolonie eene inrichting
 » zou tot stand brengen om zonder
 » winst voor haar zelve de centralisatie
 » der uitbating of verkooping van dia-
 » mant te verwezenlijken, zal de dia-
 » mantvennootschap de uitbating der
 » mijnen of de verkooping der diamant-
 » ten aan bedoelde inrichting over-
 » maken. »

ART. 4. — Volgende schikking zal
 artikel 11 vervangen, ondoelmatig ge-
 worden :

« Artikel 11. — De vergunning, het
 » opzoeken en de uitbating der mijnen,
 » de standregelen der vennootschappen
 » en, in het algemeen, al de zaken
 » welke hierop betrekking hebben,
 » zullen door het decreet van 16 April
 » 1919 beheerscht worden waaraan de
 » partijen zich uitdrukkelijk verklaren
 » aan te sluiten, echter slechts voor
 » zooveel als hare schikkingen niet met
 » de tegenwoordige strijden. »

ART. 5. — De tegenwoordige over-
 eenkomst is gesloten onder voorbehoud
 van goedkeuring door de wetgevende
 macht der Kolonie en door de Alge-
 meene Vergadering der « Société belge
 industrielle et minière du Katanga ».

Gedaan in dubbel exemplaar te Brus-
 sel, den 21 Juni 1920.

Article 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent décret.

Donné à

Vu et approuvé pour être annexé à
Notre arrêté du 21 janvier 1921.

Artikel 2.

Onze Minister van Koloniën is belast
met de uitvoering van het tegenwoordig
decreet.

Gegeven te

Gezien en goedgekeurd, behoort bij
Ons besluit van 21 Januari 1921.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.